

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 februari 2010

WETSONTWERP

**houdende diverse bepalingen inzake
de organisatie van de aanvullende
ziekteverzekering (I)**

TEKST AANGENOMEN DOOR DE
COMMISSIE VOOR DE SOCIALE ZAKEN

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2292/ (2009/2010):**

001: Wetsontwerp.

002 en 003: Amendementen.

004: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 février 2010

PROJET DE LOI

**portant des dispositions diverses en matière
de l'organisation de l'assurance maladie
complémentaire (I)**

TEXTE ADOPTÉ PAR LA
COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Documents précédents:

Doc 52 **2292/ (2009/2010):**

001: Projet de loi.

002 et 003: Amendements.

004: Rapport.

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

TITEL 1

Voorafgaande bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL 2

*Wijzigingen van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden
van ziekenfondsen*

Art. 2

In artikel 3 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:

“De diensten bedoeld onder het eerste lid, b) of c), zijn verrichtingen in de zin van artikel 2, 2, b), van de eerste richtlijn van de Raad tot coördinatie van de wettelijke bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot het directe verzekeringsbedrijf, met uitzondering van de levensverzekeringsbranche, en de uitoefening daarvan (73/239/EEG) en moeten beantwoorden aan de criteria opgenomen in artikel 67, eerste lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

De ziekenfondsen kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van voornoemd koninklijk besluit.”;

2° in het vroegere tweede lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden “bedoeld onder a) en minstens een van de diensten bedoeld onder b) inrichten” vervangen door de woorden “bedoeld in het eerste lid, a) en minstens een dienst bedoeld in het eerste lid, b) inrichten”.

TITRE 1^{ER}*Disposition préliminaire*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE 2

*Modifications de la loi du 6 août 1990 relative
aux mutualités et aux unions nationales
de mutualités*

Art. 2

À l'article 3 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, modifié par les lois du 12 août 2000 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Les services visés à l'alinéa 1^{er}, b) ou c), constituent des opérations au sens de l'article 2, 2, b), de la 1^{re} directive du Conseil portant coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès à l'activité de l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie, et son exercice (73/239/CEE) et doivent répondre aux critères repris à l'article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Les mutualités ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe I de l'arrêté royal précité.”;

2° à l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots “visée sous a) et d'instituer au moins un des services visés sous b)” sont remplacés par les mots “visée à l'alinéa 1^{er}, a) et d'instituer au moins un service visé à l'alinéa 1^{er}, b)”.

3° een vijfde lid wordt ingevoegd luidende:

“De diensten bedoeld in het eerste lid, a), b) en c) zijn diensten van algemeen belang.”

Art. 3

Artikel 6, § 6, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000, wordt vervangen als volgt:

“De maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43*bis*, §§ 1 en 5, en 70, § 7, worden, in geval van ontbinding van de landsbond waarbij het ziekenfonds of de ziekenfondsen zijn aangesloten die de betreffende maatschappij van onderlinge bijstand hebben opgericht, van rechtswege ontbonden op de datum bepaald door de Controledienst, behalve wanneer al de aangesloten ziekenfondsen naar dezelfde landsbond muteren. Artikel 47, § 1, tweede en derde lid, is in dat geval van toepassing.”

Art. 4

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De landsbonden kunnen voor de leden van alle of van sommige bij hen aangesloten ziekenfondsen één of meer diensten inrichten, bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I). De ziekenfondsen zijn gehouden de beslissingen genomen door de landsbonden betreffende genoemde diensten na te leven.

De landsbonden kunnen geen diensten inrichten die ziekteverzekeringen zijn in de zin van tak 2 van bijlage I van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen noch een dekking organiseren van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage I van voornoemd koninklijk besluit.”;

2° paragraaf 4 wordt aangevuld met vier leden, luidende:

“De landsbonden zijn verplicht reservefondsen aan te leggen voor het voorhuwelijkssparen.

3° un alinéa 5 rédigé comme suit est inséré:

“Les services visés à l'alinéa 1^{er}, a), b) et c) constituent des services d'intérêt général.”

Art. 3

L'article 6, § 6, de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000, est remplacé par ce qui suit:

“Les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, §§ 1^{er} et 5, et 70, § 7, sont, en cas de dissolution d'une union nationale à laquelle sont affiliées la mutualité ou les mutualités qui ont créé la société mutualiste concernée, dissoutes d'office à la date fixée par l'Office de contrôle, sauf si toutes les mutualités y affiliées mutent vers la même union nationale. L'article 47, § 1^{er}, alinéas 2 et 3, est applicable dans ce cas.”

Art. 4

À l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les unions nationales peuvent, au profit des membres de toutes ou de certaines des mutualités qui leur sont affiliées, organiser un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I). Les mutualités sont tenues au respect des décisions prises par les unions nationales en ce qui concerne ces services.

Les unions nationales ne peuvent pas organiser des services qui constituent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe I de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ni organiser une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe I de l'arrêté royal précité.”;

2° le paragraphe 4 est complété par quatre alinéas, rédigés comme suit:

“Les unions nationales sont tenues de constituer des fonds de réserves pour l'épargne prénuptiale.

Op advies van de Controledienst bepaalt de Koning, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het niveau dat deze reservefondsen in verhouding tot de aangegane verbintenissen moeten bereiken.

Deze reservefondsen moeten door gelijkwaardige activa worden gedekt.

De Controledienst bepaalt de berekeningswijze van deze reservefondsen, de in acht te nemen parameters, alsmede wat dient verstaan te worden onder gelijkwaardige activa.”

Art. 5

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, 4°, wordt aangevuld met de volgende zin:

“Wat de diensten betreft bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), moeten de statuten vermelden dat de prestaties volgens de beschikbare middelen zullen aangeboden worden;”;

2° in paragraaf 1*bis*:

a) worden in het eerste lid de woorden “, artikel 33” geschrapt;

b) wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Bovendien mag een ziekenfonds of een landsbond de aansluiting bij een dienst bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), die hij organiseert, niet weigeren van een persoon die aan de wettelijke en reglementaire voorwaarden voldoet om lid te zijn van deze entiteit.”;

c) wordt het derde lid opgeheven;

d) in het vroegere vierde lid dat het derde lid wordt, worden de woorden “artikel 3*ter*, 2° of 3°”, vervangen door de woorden “artikel 3*ter*, 1° of 2°”;

3° in paragraaf 1*ter*, worden de woorden “1*bis*,” geschrapt;

4° in paragraaf 1*quater* worden het eerste tot en met het zesde lid opgeheven;

Sur avis de l’Office de contrôle, le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le niveau que ces fonds de réserves doivent atteindre par rapport aux engagements pris.

Ces fonds de réserves doivent être couverts par des actifs équivalents.

L’Office de contrôle détermine le mode de calcul de ces fonds de réserves, les paramètres à prendre en compte, ainsi que ce qu’il faut entendre par actifs équivalents.”.

Art. 5

À l’article 9 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2004 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4°, est complété par la phrase suivante:

“En ce qui concerne les services visés à l’article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l’article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I), les statuts doivent mentionner que les prestations seront offertes dans la mesure des ressources disponibles;”;

2° au paragraphe 1^{er}*bis*:

a) dans l’alinéa 1^{er}, les mots “, à l’article 33” sont supprimés;

b) l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“De plus, une mutualité ou une union nationale ne peut refuser l’affiliation d’une personne qui satisfait aux conditions légales et réglementaires pour être membre de ladite entité, à un service visé à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), qu’elle organise.”;

c) l’alinéa 3 est abrogé;

d) dans l’alinéa 4 ancien, devenant l’alinéa 3, les mots “l’article 3*ter*, 2° ou 3°”, sont remplacés par les mots “l’article 3*ter*, 1° ou 2°”;

3° au paragraphe 1^{er}*ter*, les mots “1^{er}*bis*,” sont supprimés;

4° dans le paragraphe 1^{er}*quater*, les alinéas 1^{er} à 6 inclus sont abrogés;

5° in paragraaf 1^{quinquies} worden het eerste tot en met het vierde lid opgeheven;

6° paragraaf 1^{sexies} wordt opgeheven;

7° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1^{septies}, luidende:

“§ 1^{septies}. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43^{bis}, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, hebben rechtspersoonlijkheid. Deze is verkregen vanaf de dag waarop hun statuten worden bekendgemaakt op de wijze bepaald in het derde lid.

De statuten van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand moeten vermelden:

1° de door de maatschappij van onderlinge bijstand aangenomen naam, alsmede de plaats van haar zetel;

2° het doel van de maatschappij van onderlinge bijstand;

3° alle ziekenfondsen die erbij aangesloten zijn of er een afdeling van vormen en de landsbond waarbij deze ziekenfondsen zijn aangesloten, indien het om een maatschappij van onderlinge bijstand gaat die opgericht is in toepassing van artikel 43^{bis}, § 5, die bedoeld is in artikel 70, § 7, of die bedoeld is in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslist heeft om uitsluitend verzekeringen aan te bieden;

4° de volgende bewoording: “Onderneming toegelaten door de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen bij beslissing(en) van... om ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen aan te bieden, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit”, gevolgd door de datum waarop het of de aangehaalde beslissingen zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, alsmede het identificatienummer dat aan de maatschappij van onderlinge bijstand werd gegeven door de Controledienst;

5° de voorwaarden en de procedure van toelating, ontslag en uitsluiting van de aangesloten personen;

6° de verzekeringen die worden aangeboden, de voordelen die toegekend worden en de voorwaarden volgens welke deze voordelen toegekend worden, het bedrag van de te betalen bijdragen inbegrepen;

5° au paragraphe 1^{erquinquies}, les alinéas 1^{er} à 4 inclus sont abrogés;

6° le paragraphe 1^{ersexies} est abrogé;

7° l'article est complété par le paragraphe 1^{ersepties} rédigé comme suit:

“§ 1^{ersepties}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43^{bis}, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, jouissent de la personnalité juridique. Celle-ci leur est acquise à compter du jour où leurs statuts sont publiés de la manière précisée à l'alinéa 3.

Les statuts d'une telle société mutualiste doivent mentionner:

1° la dénomination adoptée par la société mutualiste, ainsi que le lieu de son siège;

2° l'objet de la société mutualiste;

3° toutes les mutualités qui y sont affiliées ou qui en constituent une section et l'union nationale auprès de laquelle ces mutualités sont affiliées, s'il s'agit d'une société mutualiste créée en application de l'article 43^{bis}, § 5, d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 7, ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui a décidé d'offrir uniquement des assurances en application de l'article 70, § 6;

4° la mention suivante: “Entreprise d'assurance agréée par l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, par décision(s) du (des) pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité”, suivie de la date de publication au *Moniteur belge* du ou des décisions citées, ainsi que du numéro d'identification attribué par l'Office de contrôle à la société mutualiste;

5° les conditions et la procédure d'admission, de démission et d'exclusion des personnes affiliées;

6° les assurances qui sont offertes, les avantages qui sont accordés et les conditions auxquelles ils sont octroyés, y compris le montant des cotisations à payer;

7° de wijze van vaststelling en inning van de bijdragen;	7° le mode de fixation et de recouvrement des cotisations;
8° de duur van de aansluiting bij de aangeboden verzekeringen;	8° la durée de l'affiliation aux assurances offertes;
9° de wijze waarop een aangesloten persoon zijn aansluiting kan opzeggen, alsook de aanvangsdatum van deze opzegging;	9° la manière dont une personne affiliée peut résilier son affiliation, ainsi que la date de prise de cours de cette résiliation;
10° de voorwaarden waaraan de leden en de personen te hunnen laste dienen te voldoen om stemgerechtigd te zijn;	10° les conditions auxquelles les membres et les personnes à leur charge doivent satisfaire pour avoir voix délibérative;
11° de procedureregeling in verband met de stemming;	11° la procédure qui règle le vote;
12° de procedure van verkiezing van de leden van de algemene vergadering en van de raad van bestuur;	12° la procédure d'élection des membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration;
13° de organisatie van de maatschappij van onderlinge bijstand, de bevoegdheden van de bestuurders en de duur van hun mandaat;	13° l'organisation de la société mutualiste, les <u>compétences</u> des administrateurs et la durée de leur mandat;
14° de vergoedingen die eventueel aan de bestuurders worden toegekend;	14° les indemnités éventuellement accordées aux administrateurs;
15° de wijze waarop de rekeningen worden opge maakt en goedgekeurd;	15° le mode d'établissement et d'approbation des comptes;
16° de procedure in geval van wijziging van de statuten en van vereffening van de maatschappij van onderlinge bijstand.	16° la procédure à suivre en cas de modification des statuts et de liquidation de la société mutualiste.
De statuten en de wijzigingen ervan moeten in de bijlagen van het <i>Belgisch Staatsblad</i> worden bekendgemaakt, behoudens voor de statutaire bepalingen bedoeld in punten 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° en 14° van het tweede lid.	Les statuts et leurs modifications doivent, sauf en ce qui concerne les dispositions statutaires visées aux points 3°, 5°, 6°, 8°, 9°, 10°, 11°, 12° et 14° de l'alinéa 2, être publiés aux annexes du <i>Moniteur belge</i> .
De lijst van de bestuurders en de wijzigingen aan deze lijst worden overgemaakt aan de Controledienst binnen de dertig kalenderdagen vanaf de datum van de verkiezing van de bestuurders of, indien het de vervanging van een bestuurder vóór het einde van het mandaat van deze laatste betreft, binnen de dertig kalenderdagen vanaf de inwerkingtreding van de wijzigingen van de samenstelling van de raad van bestuur.	La liste des administrateurs, ainsi que les modifications à cette liste sont transmis à l'Office de contrôle, dans les trente jours civils de la date de l'élection des administrateurs ou, s'il s'agit d'un remplacement d'un administrateur avant la fin du mandat de ce dernier, dans les trente jours civils de la prise d'effet des modifications de la composition du conseil d'administration.
De maatschappij van onderlinge bijstand dient in alle reglementen, akten en overeenkomsten te vermelden dat zij een verzekeringsonderneming is en dat zij onderworpen is aan deze wet, evenals, in de mate waarin dit in deze wetten wordt vermeld, aan de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aan de wet van 25 juni 1992 op de	La société mutualiste est tenue de mentionner, dans tous les règlements, actes et contrats, qu'elle constitue une entreprise d'assurances et qu'elle est soumise à la présente loi, ainsi que, dans la mesure y précisée, à la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, à la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, à la loi du 27 mars 1995 relative

landverzekeringsovereenkomst en aan de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen.”.

8° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 1^{octies}, luidende:

“§ 1^{octies}. De §§ 1 tot en met 1^{quinquies} zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in de artikelen 43^{bis}, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8.”.

Art. 6

In artikel 11 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000 en 11 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “De statuten, de lijst van de bestuurders” vervangen door de woorden “De lijst van de bestuurders van de ziekenfondsen en van de landsbonden, de statuten van deze entiteiten”;

2° in paragraaf 2:

a) worden de woorden “van de ziekenfondsen en van de landsbonden” ingevoegd tussen de woorden “De statutaire bepalingen” en de woorden “en hun wijzigingen”;

b) de bepaling onder 2° wordt opgeheven;

c) worden, in de vroegere bepaling onder 3°, die de bepaling onder 2° wordt, de woorden “vijfde lid” vervangen door de woorden “eerste lid”;

d) worden, in de vroegere bepaling onder 4°, die de bepaling onder 3° wordt, de woorden “zevende lid” vervangen door de woorden “derde lid”.

Art. 7

Artikel 19, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“Indien het vereiste aanwezigheidsquorum tijdens de algemene vergadering niet is bereikt, is artikel 18, § 1, tweede lid, van toepassing.”.

à l’intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d’assurances.”.

8° l’article est complété par le paragraphe 1^{er octies} rédigé comme suit:

“§ 1^{er octies}. Les §§ 1^{er} à 1^{er quinquies} inclus ne sont pas d’application aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8.”.

Art. 6

À l’article 11 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 1998 et modifié par les lois du 12 août 2000 et 11 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “Les statuts, la liste des administrateurs” sont remplacés par les mots “La liste des administrateurs des mutualités et des unions nationales, les statuts de ces entités”;

2° au paragraphe 2:

a) les mots “des mutualités et des unions nationales” sont insérés entre les mots “Les dispositions statutaires” et les mots “et leurs modifications”;

b) le 2° est abrogé;

c) dans le 3° ancien, devenant le 2°, les mots “alinéa 5” sont remplacés par les mots “alinéa 1^{er}”;

d) dans le 4° ancien, devenant le 3°, les mots “alinéa 7” sont remplacés par les mots “alinéa 3”.

Art. 7

L’article 19, alinéa 2, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“Si le quorum de présences exigé n’est pas atteint lors de l’assemblée générale, l’article 18, § 1^{er}, alinéa 2, est d’application.”.

Art. 8

In artikel 27 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8 mogen voor de verzekeringen die zij aanbieden geen tussenkomsten van openbare overheden ontvangen.”.

Art. 9

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 2 augustus 2002 en 22 december 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld met de woorden “en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) ”;

2° in paragraaf 3:

a) wordt het woord “verrichtingen” telkens vervangen door het woord “inboekingen”;

b) worden in 2° de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4 en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c)” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b), en 7, § 4, van deze wet, de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) en de diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, c), van deze wet”;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “artikelen 3, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse

Art. 8

À l'article 27 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, ne peuvent recevoir des subventions des pouvoirs publics pour les assurances qu'elles offrent.”.

Art. 9

L'article 28 de la même loi, modifié par les lois des 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, est abrogé.

Art. 10

À l'article 29 de la même loi, modifié par les lois des 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété par les mots “et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) ”;

2° dans le paragraphe 3:

a) le mot “opérations” est chaque fois remplacé par le mot “comptabilisations”;

b) au 2°, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4 et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c),” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b), et 7, § 4, de la présente loi, des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) et des services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, c), de la présente loi”;

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “articles 3, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et des services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses

bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 11

In artikel 34, § 1, van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 2 augustus 2002 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in 2° worden de woorden “en van de interne controle” vervangen door de woorden “, evenals van het systeem van interne controle en interne audit”;

2° in 3° worden de woorden “bedoeld in artikel 28, § 1” vervangen door de woorden “bedoeld in artikel 7, § 4”.

Art. 12

In artikel 43, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en de diensten bedoeld in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 13

In artikel 43*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998 en gewijzigd bij de wet 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“Ziekenfondsen die deel uitmaken van éénzelfde landsbond kunnen zonder afbreuk te doen aan artikel 3, vierde lid, bepaalde diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) samen organiseren of groeperen in een nieuwe op te richten entiteit onder de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

“§ 5. Bovendien kan een maatschappij van onderlinge bijstand opgericht worden door één of meerdere ziekenfondsen die bij eenzelfde landsbond aangesloten zijn, teneinde uitsluitend aan hun leden ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1

en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”,.

Art. 11

À l'article 34, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 2002 les modifications suivantes sont apportées:

1° au 2°, les mots “et du contrôle interne” sont remplacés par les mots “, ainsi que du système de contrôle interne et d'audit interne”;

2° au 3°, les mots “visés à l'article 28, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “visés à l'article 7, § 4”.

Art. 12

À l'article 43, § 2, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c) et 7, §§ 2 et 4” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et les services visés à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 13

À l'article 43*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998 et modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les mutualités qui font partie d'une même union nationale peuvent organiser ensemble ou grouper certains services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), dans une nouvelle entité à créer sous la forme d'une société mutualiste et ceci, sans préjudice de l'article 3, alinéa 4.”;

2° l'article est complété par le paragraphe 5, libellé comme suit:

“§ 5. Par ailleurs, une société mutualiste peut être créée par une ou plusieurs mutualités affiliées auprès d'une même union nationale afin d'offrir exclusivement à leurs membres des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 fé-

van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook, op bijkomende wijze, een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit. Deze maatschappij van onderlinge bijstand heeft een burgerlijk karakter en streeft geen winstoogmerk na.

Bovendien kan een ander ziekenfonds dat aangesloten is bij dezelfde landsbond beslissen om zich na de oprichting van deze maatschappij van onderlinge bijstand bij deze aan te sluiten.

De oprichting van dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.

De aansluiting bij dergelijke maatschappij van onderlinge bijstand vereist een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken ziekenfondsen en van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand die hiertoe speciaal worden bijeengeroepen. Artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn van toepassing.”

Art. 14

In artikel 43^{quater} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd door de wet van 22 december 2003, worden de woorden “artikel 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” en de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2,” telkens gewijzigd door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 15

In artikel 43^{quinquies} van dezelfde wet, ingevoegd bij wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd door de wet van 2 augustus 2002, worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4,” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, §§ 2 en 4, van deze wet en 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

vrier 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité. Ladite société mutualiste présente un caractère civil et ne poursuit pas de but lucratif.

Par ailleurs, une autre mutualité affiliée auprès de la même union nationale peut décider de s'affilier à ladite société mutualiste après la création de celle-ci.

La création d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées qui est convoquée spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.

L'affiliation auprès d'une telle société mutualiste nécessite une délibération de l'assemblée générale des mutualités concernées et de celle de la société mutualiste qui sont convoquées spécialement dans ce but. Les articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application.”

Art. 14

À l'article 43^{quater} de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” et les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2,” sont chaque fois remplacés par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 15

À l'article 43^{quinquies} de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 2 août 2002, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4,” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, §§ 2 et 4, de la présente loi et 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 16

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 44*bis*. § 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, kunnen onderling fuseren voor zover de erbij aangesloten ziekenfondsen tot dezelfde landsbond behoren.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, b), en deze bedoeld in artikel 70, § 2, eerste lid, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen onderling fuseren voor zover zij aangesloten zijn bij eenzelfde ziekenfonds of verbonden zijn aan hetzelfde ziekenfonds.

De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, die in toepassing van artikel 70, § 6, beslissen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, kunnen fuseren:

1° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°;

2° met de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, § 7, waarbij ziekenfondsen zijn aangesloten van de landsbond die gefuseerd is met de landsbond waarvan alle ziekenfondsen op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling afdelingen uitmaken van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°.

De fusie maakt het voorwerp uit van een beraadslaging van de algemene vergadering van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, die hiertoe speciaal wordt bijeengeroepen.

Art. 16

Dans la même loi, il est inséré un article 44*bis* rédigé comme suit:

“Art. 44*bis*. § 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, peuvent fusionner entre elles pour autant que les mutualités qui y sont affiliées appartiennent à la même union nationale.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), et celles visées à l'article 70, § 2, alinéa 1^{er}, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner entre elles pour autant qu'elles soient affiliées ou liées à la même mutualité.

Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, qui, en application de l'article 70, § 6, décident d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, peuvent fusionner:

1° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale dont toutes les mutualités constituent des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition;

2° avec les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, § 7, auxquelles sont affiliées des mutualités de l'union nationale qui a fusionné avec l'union nationale dont toutes les mutualités constituent, au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition, des sections de la société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°.

La fusion fait l'objet d'une délibération de l'assemblée générale des sociétés mutualistes concernées qui est spécialement convoquée à cet effet.

De bepalingen van de artikelen 10 en 12, § 1, tweede lid, zijn hierop van toepassing.

Het bericht tot bijeenroeping moet worden verzonden naar de leden van de algemene vergadering ten laatste zes weken vóór de datum van de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken. Dit bericht vermeldt:

1° de redenen van de fusie;

2° de rechten en verplichtingen van de betrokken maatschappijen van onderlinge bijstand, van hun leden en van de personen te hunnen laste;

3° de bestemming van de maatschappelijke fondsen;

4° de statutenwijzigingen of de nieuwe statuten, naargelang het de overnemende of de overgenomen maatschappij van onderlinge bijstand betreft;

5° de vormen en de voorwaarden van de fusie.

§ 2. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand moet de aangewezen revisor schriftelijk verslag uitbrengen over de financiële gevolgen van de fusie voor de leden van deze maatschappij van onderlinge bijstand.

Dit verslag wordt verzonden naar de leden van de algemene vergadering binnen de termijn bedoeld in § 1, zesde lid, en moet ten minste:

1° aangeven of de financiële en boekhoudkundige gegevens in het bericht van bijeenroeping bedoeld in § 1, waarheidsgetrouw en toereikend zijn om de algemene vergadering die zich over het fusievoorstel moet uitspreken, duidelijkheid te verschaffen;

2° beschrijven welke gevolgen de fusie heeft met betrekking tot de rechten en plichten van de leden en hun personen ten laste.

§ 3. In elke betrokken maatschappij van onderlinge bijstand worden de notulen van de algemene vergadering waarin tot de fusie wordt besloten op straffe van nietigheid opgesteld bij authentieke akte.

In de akte wordt de conclusie opgenomen van het in § 2 bedoelde verslag.

De notaris moet na onderzoek het bestaan en zowel de interne als de externe wettigheid bevestigen van de rechtshandelingen en formaliteiten waartoe de maatschappij van onderlinge bijstand waarbij hij optreedt, gehouden is.

Les dispositions des articles 10 et 12, § 1^{er}, alinéa 2, sont d'application dans ce cas.

La convocation doit être envoyée aux membres de l'assemblée générale au moins six semaines avant la date de l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion. Cette convocation mentionne:

1° les motifs de la fusion;

2° les droits et obligations des sociétés mutualistes concernées, de leurs membres et des personnes à leur charge;

3° l'affectation des fonds sociaux;

4° les modifications de statuts ou les nouveaux statuts, selon qu'il s'agisse de la société mutualiste absorbante ou de la société mutualiste absorbée;

5° les formes et les conditions de la fusion.

§ 2. Dans chaque société mutualiste concernée, le réviseur désigné établit un rapport écrit sur les conséquences financières de la fusion pour les membres de ladite société mutualiste.

Ce rapport est transmis aux membres de l'assemblée générale dans le délai visé au § 1^{er}, alinéa 6, et doit au moins:

1° indiquer si les informations financières et comptables contenues dans la convocation visée au § 1^{er}, sont fidèles et suffisantes pour éclairer l'assemblée générale appelée à se prononcer sur la fusion;

2° décrire les conséquences de la fusion sur les droits et obligations des membres et des personnes à leur charge.

§ 3. Dans chaque société mutualiste concernée, le procès-verbal de l'assemblée générale qui décide de la fusion est, à peine de nullité, établi par acte authentique.

L'acte reproduit les conclusions du rapport visé au § 2.

Le notaire doit vérifier et attester l'existence et la légalité, tant interne qu'externe, des actes et formalités incombant à la société mutualiste auprès de laquelle il instrumente.

§ 4. De regels van afdeling 2 van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 die ingevolge fusie ontbonden worden.

§ 5. De overnemende maatschappij van onderlinge bijstand dient geen nieuwe aanvraag tot toelating aan de Controledienst over te maken.

§ 6. De fusie van maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1 treedt in werking op 1 januari van het kalenderjaar dat volgt op de goedkeuring door de Controledienst.

§ 7. De algemene vergadering en de raad van bestuur van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand ontstaan door fusie zijn tot de volgende verkiezingen die plaatsvinden in toepassing van artikel 70, § 9, samengesteld uit de leden van respectievelijk de algemene vergadering en de raad van bestuur van de fuserende entiteiten.

In afwijking van artikel 18, § 1, kunnen de statuten van de overnemende maatschappij van onderlinge bijstand voorzien dat, gedurende een periode van ten hoogste twee jaar doch uiterlijk tot de eerstvolgende mutualistische verkiezingen, een aanwezigheidsquorum en stemmingsmeerderheid zoals bedoeld in de artikelen 18, § 1, en 19, tweede lid, wordt vereist van zowel het geheel der leden van de algemene vergadering als van de groepen gevormd door de leden van de algemene vergaderingen van de fuserende entiteiten.”

Art. 17

In artikel 48 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 14 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. In geval van stopzetting van één of meerdere diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), worden de overblijvende activa bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van diensten en de bestemming

§ 4. Les règles de la section 2 du présent chapitre ne sont pas applicables aux sociétés mutualistes visées au § 1^{er} qui sont dissoutes par fusion.

§ 5. La société mutualiste absorbante ne doit pas adresser à l'Office de contrôle une nouvelle demande d'agrément.

§ 6. La fusion de sociétés mutualistes visées au § 1^{er} entre en vigueur le 1^{er} janvier de l'année civile qui suit l'approbation de la fusion par l'Office de contrôle.

§ 7. L'assemblée générale et le conseil d'administration de la société mutualiste absorbante sont composés, jusqu'aux prochaines élections organisées en application de l'article 70, § 9, des membres de, respectivement, l'assemblée générale et du conseil d'administration des entités qui ont fusionné.

Par dérogation à l'article 18, § 1^{er}, les statuts de la société mutualiste absorbante peuvent prévoir que, pendant une période de deux ans au maximum, mais toutefois au plus tard jusqu'aux prochaines élections mutualistes, un quorum de présence et une majorité, tels que visés par les articles 18, § 1^{er}, et 19, alinéa 2, sont exigés, tant au niveau de l'ensemble des membres de l'assemblée générale que des groupes formés par les membres des assemblées générales des entités qui ont fusionné.”

Art. 17

À l'article 48 de la même loi, remplacé par la loi du 14 janvier 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. En cas de cessation d'un ou plusieurs services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), les actifs résiduels sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de services et à l'affectation de leurs actifs

van hun overblijvende activa vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.”;

2° een paragraaf 1*bis* wordt ingevoegd, luidende:

“§ 1*bis*. In geval van stopzetting van een dienst bedoeld in artikel 7, § 4, beslist de algemene vergadering van de landsbond over de bestemming van de reservefondsen van deze dienst.

Deze reservefondsen moeten evenwel bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van de stopzetting van deze dienst.

De beslissingen van de algemene vergadering betreffende de stopzetting van deze dienst en de bestemming van de reservefondsen vallen onder de toepassing van de artikelen 10, 11 en 12, § 1, derde lid.”;

3° in paragraaf 2, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“In geval van ontbinding van een ziekenfonds of een landsbond, worden de overblijvende activa van zijn diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), bij voorrang aangewend voor de betaling van de voordelen ten gunste van de leden.”;

4° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2*bis*, luidende:

“§ 2*bis*. In geval van ontbinding van een landsbond, beslist de algemene vergadering van deze landsbond over de aanwending van de reservefondsen van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4.

Deze reservefondsen moeten evenwel bij voorrang aangewend worden ten gunste van de leden van wie het recht op prestaties bestaat op het ogenblik van de stopzetting van deze dienst.

Indien uit de rekeningen van de vereffening blijkt dat na de betaling van alle schulden en de consignatie van de gelden verschuldigd aan sommige schuldeisers er overblijvende activa zijn, krijgen deze de bestemming zoals beslist overeenkomstig artikel 46, § 4.”.

résiduels sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}*bis* rédigé comme suit:

“§ 1^{er}*bis*. En cas de cessation d'un service visé à l'article 7, § 4, l'assemblée générale de l'union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves de ce service.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

Les décisions de l'assemblée générale relatives à la cessation de ce service et à l'affectation de ses fonds de réserves sont soumises à l'application des articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3.”;

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“En cas de dissolution d'une mutualité ou d'une union nationale, les actifs résiduels de ses services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont affectés en priorité au paiement des avantages au profit des membres.”;

4° l'article est complété par le paragraphe 2*bis* rédigé comme suit:

“§ 2*bis*. En cas de dissolution d'une union nationale, l'assemblée générale de cette union nationale décide de l'affectation des fonds de réserves du service visé à l'article 7, § 4.

Toutefois, ces fonds de réserves doivent être affectés en priorité au profit des membres dont le droit aux prestations existe au moment de la cessation de ce service.

S'il ressort des comptes de la liquidation, après l'apurement de toutes les dettes et la consignation des sommes dues à certains créanciers, que des actifs résiduels subsistent, ceux-ci reçoivent la destination décidée conformément à l'article 46, § 4.”.

Art. 18

In artikel 48*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wetten van 14 januari 2002 en van 2 augustus 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1:

a) wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De vordering tot betaling van tegemoetkomingen in het kader van de diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), verjaart twee jaar nadat zich de gebeurtenis heeft voorgedaan die krachtens de statuten aanleiding kan geven tot uitkering van een voordeel”;

b) in het tweede lid worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”;

2° in de tweede, derde en vierde paragraaf worden de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 2” telkens vervangen door de woorden “artikelen 3, eerste lid, b) en c) en 7, § 2, van deze wet en in artikel 67, vijfde lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”.

Art. 19

In artikel 50 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De werkingskosten van de Controledienst omvatten de kosten voortvloeiend uit de uitoefening van zijn taken op het vlak van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, de mutualistische aanvullende ziekenfondsverzekering, de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, de dekkingen, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, evenals de kosten voortvloeiend uit de buitengewone taken die de Controledienst aan de revisoren kan opdragen.”;

Art. 18

À l'article 48*bis* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par les lois des 14 janvier 2002 et 2 août 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}:

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“L'action en paiement des interventions dans le cadre des services visés à l'article 3, alinéas 1^{er}, b) et c), de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), se prescrit par deux ans à compter du moment où l'événement qui, en vertu des statuts, peut donner lieu à l'octroi d'un avantage, s'est produit”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés par les mots “articles 3, alinéas 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”;

2° dans les paragraphes 2, 3 et 4, les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2” sont remplacés chaque fois par les mots “articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 2, de la présente loi et à l'article 67, alinéa 5, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 19

À l'article 50 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle comprennent les frais résultant de l'accomplissement de ses tâches dans le domaine de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, de l'assurance complémentaire mutualiste, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, des couvertures, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, ainsi que les coûts résultant des tâches spéciales que l'Office de contrôle peut confier aux réviseurs.”;

2° paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen als volgt:

“De werkingskosten van de Controledienst vallen ten laste van de ziekenfondsen, van de landsbonden en van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en dit volgens de modaliteiten en tot een bedrag jaarlijks vastgesteld door de Koning.”

Art. 20

In artikel 51, § 1, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “- een lid door de Bankcommissie voorgedragen” worden opgeheven;

2° de woorden “drie leden” worden vervangen door de woorden “vier leden”.

Art. 21

In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 12 augustus 2000, 2 augustus 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het vroegere enige lid, dat het eerste lid wordt, wordt aangevuld met de bepalingen onder 11° en 12° luidende:

“11° de toelating te verlenen aan de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, en er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wetten van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, 25 juni 1992 op de land-verzekeringsovereenkomst en 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die op hen van toepassing zijn, de uitvoeringsmaatregelen ervan, evenals de bepalingen van deze wet en de bepalingen ter uitvoering ervan die op hen van toepassing zijn;

12° de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), in te schrijven in een specifiek register, er op toe te zien dat zij handelen volgens de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen die op hen van toepassing zijn en de uitvoeringsmaatregelen ervan, en er eveneens op toe te zien dat de verzekeringstussenpersonen

2° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par ce qui suit:

“Les frais de fonctionnement de l'Office de contrôle tombent à charge des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et ce, selon les modalités et jusqu'à un montant fixé annuellement par le Roi.”

Art. 20

À l'article 51, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “- un membre désigné par la Commission bancaire” sont supprimés;

2° les mots “trois membres” sont remplacés par les mots “quatre membres”.

Art. 21

À l'article 52 de la même loi, modifié par les lois des 12 août 2000, 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa unique ancien, devenant l'alinéa 1^{er}, est complété par les 11° et 12°, libellés comme suit:

“11° d'agréer les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5 et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, et de veiller à ce qu'elles agissent conformément aux dispositions des lois des 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, ainsi qu'aux dispositions de la présente loi et à celles prises en exécution de celle-ci qui leur sont applicables;

12° d'inscrire les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) dans un registre spécifique, de veiller à ce qu'ils agissent conformément aux dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances qui leur sont applicables et à leurs mesures d'exécution, et de veiller également à ce que les intermédiaires d'assurances visés à l'article 68,

bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2°, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) volgens artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet handelen.”;

2° de bepaling wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De Controledienst en de CBFA sluiten een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8.

De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”.

Art. 22

In artikel 53 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “van één of meer diensten van een ziekenfonds of” vervangen door de woorden “van de dienst bedoeld in artikel 7, § 4,” en worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt;

2° in het tweede lid, worden de woorden “het ziekenfonds of” geschrapt.

Art. 23

Artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000 en bij het koninklijk besluit van 18 oktober 2004, bekrachtigd bij de programmawet van 27 december 2004, wordt aangevuld met een lid luidende:

“De minister van Sociale Zaken en de minister bevoegd voor verzekeringen kunnen bovendien, op voorstel van de CBFA, gezamenlijk een waarnemer van deze instelling aanstellen voor de materies bedoeld in artikel 52, eerste lid, 11° en 12°.”.

Art. 24

In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, wordt het tweede lid aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) agissent conformément à l'article 68, alinéa 2, de ladite loi.”;

2° la disposition est complétée par deux alinéas, libellés comme suit:

“L'Office de contrôle et la CBFA concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8.

L'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.”.

Art. 22

À l'article 53 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “d'un ou de plusieurs services d'une mutualité ou” sont remplacés par les mots “du service visé à l'article 7, § 4,” et les mots “la mutualité ou” sont supprimés;

2° à l'alinéa 2, les mots “La mutualité ou” sont supprimés.

Art. 23

L'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 12 août 2000 et par l'arrêté royal du 18 octobre 2004, confirmé par la loi-programme du 27 décembre 2004, est complété par un alinéa libellé comme suit:

“Le ministre des Affaires sociales et le ministre ayant les assurances dans ses attributions peuvent en outre désigner conjointement, sur proposition de la CBFA, un observateur de celle-ci pour les matières visées à l'article 52, alinéa 1^{er}, 11° et 12°.”.

Art. 24

À l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 22 décembre 2003, l'alinéa 2 est complété par le 9° libellé comme suit:

“9° vertrouwelijke gegevens meedeelt aan de CBFA met betrekking tot de activiteiten van de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43*bis*, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8.”.

Art. 25

Het opschrift van afdeling 1 van hoofdstuk VII wordt vervangen als volgt:

“Administratieve sancties uitgesproken wegens inbreuken in hoofde van ziekenfondsen, landsbonden van ziekenfondsen en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid”.

Art. 26

In artikel 60*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000, vervangen bij de wet van 2 augustus 2002 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2003, 27 december 2004 en 26 maart 2007 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid, worden de woorden “28, § 4, tweede lid,” geschrapt;

2° het zesde lid wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:

“3° voor elke maand waarin een ziekenfonds of een landsbond, in strijd met de bepalingen van respectievelijk artikel 3, derde lid, en artikel 7, § 2, tweede lid, een ziekteverzekering in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit heeft georganiseerd.”.

Art. 27

In artikel 60*quater* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002 en 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “wet” vervangen door het woord “afdeling”;

2° in het derde lid worden de woorden “20 000 euro” vervangen door de woorden “25 000 euro”.

“9° communique des informations confidentielles à la CBFA concernant les activités des sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8.”.

Art. 25

L'intitulé de la section 1^{re} du chapitre VII de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Des sanctions administratives prononcées en raison d'infractions dans le chef de mutualités, d'unions nationales de mutualités et de sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2 ”.

Art. 26

À l'article 60*bis* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000, remplacé par la loi du 2 août 2002 et modifié par les lois des 22 décembre 2003, 27 décembre 2004 et 26 mars 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “28, § 4, alinéa 2,” sont supprimés;

2° l'alinéa 6, est complété par le 3°, rédigé comme suit:

“3° par mois au cours duquel une mutualité ou une union nationale a, en infraction aux dispositions respectivement de l'article 3, alinéa 3, et de l'article 7, § 2, alinéa 2, organisé une assurance maladie au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”.

Art. 27

À l'article 60*quater* de la même loi, inséré par la loi du 12 août 2000 et modifié par les lois des 2 août 2002 et 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot “loi” est remplacé par le mot “section”;

2° dans l'alinéa 3, les mots “20 000 euros” sont remplacés par les mots “25 000 euros”.

Art. 28

Een nieuwe afdeling 2, luidend als volgt, wordt ingevoegd na artikel 62 van dezelfde wet en vóór de oude afdelingen 2 en 3, die respectievelijk de afdelingen 3 en 4 worden:

“Afdeling 2. Andere administratieve sancties.

Onderafdeling 1. Administratieve sancties uitgesproken tegen een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8

Art. 62*bis*. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de verplichtingen, die op haar rusten in toepassing of in uitvoering van bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk deze maatschappij van onderlinge bijstand beogen of in toepassing of uitvoering van artikel 70, § 9, kan hij, bij gemotiveerde beslissing, in functie van de aard en de ernst van de inbreuk, beslissen om één of meerdere hieronder bedoelde maatregelen te treffen:

1° de stopzetting van de vastgestelde laakbare handelswijze, en in voorkomend geval, de regularisatie van de toestand eisen, en dit binnen een termijn waarvan hij de duur vastlegt. Indien na afloop van deze termijn geen einde werd gesteld aan de laakbare handelswijze of niet werd overgegaan tot de gevraagde regularisatie, kan aan de maatschappij van onderlinge bijstand een administratieve geldboete worden opgelegd van 12,50 tot 125 euro per dag, te rekenen vanaf de dag na het verstrijken van voormelde termijn en tot de volledige stopzetting of regularisatie;

2° een administratieve geldboete bedoeld in artikel 62*ter* uitspreken. Indien door dit artikel voor de betrokken inbreuk geen specifieke geldboete is voorzien, kan de Raad een administratieve geldboete uitspreken van 100 tot 500 euro.

3° een bijzondere commissaris benoemen waarvan de bezoldiging wordt vastgesteld door de Controledienst en wordt gedragen door de betrokken maatschappij van onderlinge bijstand. De bepalingen van artikel 61, §§ 1 en 2 zijn in dat geval van toepassing;

4° de toelating intrekken met betrekking tot het aanbieden van ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals met betrekking tot de dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 28

Une nouvelle section 2, rédigée comme suit, est insérée après l'article 62 de la même loi et avant les sections 2 et 3 anciennes, qui deviennent respectivement les sections 3 et 4:

“Section 2. Des autres sanctions administratives

Sous-section 1^{re}. Des sanctions administratives prononcées à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8

Art. 62*bis*. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les obligations qui lui incombent en application ou en exécution de dispositions de la présente loi qui visent explicitement cette société mutualiste ou en application ou exécution de l'article 70, § 9, il peut, par décision motivée, en fonction de la nature et de la gravité de l'infraction, décider de prendre une ou plusieurs mesures visées ci-dessous:

1° exiger la cessation de l'agissement répréhensible constaté et le cas échéant, la régularisation de la situation et ce, dans un délai dont il fixe la durée. Lorsqu'à l'issue dudit délai, il n'a pas été mis fin à l'agissement répréhensible ou procédé à la régularisation demandée, la société mutualiste peut encourir une amende administrative de 12,50 à 125 euros par jour, à compter du lendemain du jour de l'expiration du délai précité et jusqu'à la cessation ou régularisation complète;

2° prononcer une amende administrative visée à l'article 62*ter*. Si aucune amende spécifique n'est prévue par cet article pour l'infraction concernée, le Conseil peut prononcer une amende administrative de 100 à 500 euros.

3° nommer un commissaire spécial dont la rémunération est fixée par l'Office de contrôle et supportée par la société mutualiste concernée. Les dispositions de l'article 61, §§ 1^{er} et 2 sont d'application dans ce cas;

4° retirer l'agrément relatif à l'offre d'assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'à la couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 62ter. § 1. Een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro kan door de Raad van de Controledienst worden uitgesproken ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8:

1° in geval van toekenning aan een bestuurder van een vergoeding waarvan de aard niet opgenomen werd in de statuten in miskenning van artikel 9, § 1septies, tweede lid, 14°;

2° in geval van toekenning aan een bestuurder van een bezoldiging met miskenning van artikel 22;

3° in geval van een door artikel 43, § 2, tweede lid, verboden samenwerking met een publiekrechtelijke of privaatrechtelijke rechtspersoon;

4° wanneer de raad van bestuur in strijd met artikel 43, § 4, eerste lid, niet ten minste eenmaal per jaar verslag uitbrengt aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden, alsook over de wijze van aanwending van de middelen die werden ingebracht;

5° wanneer de inhoud van het verslag van de raad van bestuur aan de algemene vergadering over de uitvoering van de gesloten samenwerkingsakkoorden en de wijze van aanwending van de middelen die door het ziekenfonds of door de maatschappij van onderlinge bijstand werden ingebracht niet voldoet aan de bepalingen van het artikel 43, § 4, tweede lid.

§ 2. Een administratieve geldboete van 2 500 euro tot 12 500 euro per maand kan worden uitgesproken door de Raad van de Controledienst ten laste van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, per maand tijdens dewelke zij ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen of een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, aanbiedt aan andere personen dan diegenen tot wie zij zich in toepassing van deze wet kan richten.

Art. 62quater. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of haar uitvoeringsmaatregelen of de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringbemiddeling en de

Art. 62ter. § 1^{er}. Une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8:

1° en cas d'octroi à un administrateur d'une indemnité dont la nature n'est pas mentionnée dans les statuts en méconnaissance de l'article 9, § 1^{er}septies, alinéa 2, 14°;

2° en cas d'octroi à un administrateur d'une rémunération en méconnaissance de l'article 22;

3° en cas de collaboration, interdite par l'article 43, § 2, alinéa 2, avec une personne morale de droit public ou de droit privé;

4° si le conseil d'administration ne fait pas, en application de l'article 43, § 4, alinéa 1^{er}, au moins une fois par an, rapport à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus, ainsi que sur l'utilisation des moyens apportés à cet effet;

5° si le contenu du rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale sur l'exécution des accords de collaboration conclus et sur la manière dont ont été utilisés les moyens qui ont été apportés à cet effet par la mutualité ou par la société mutualiste ne satisfait pas aux dispositions de l'article 43, § 4, alinéa 2.

§ 2. Une amende administrative de 2 500 euros à 12 500 euros par mois peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre d'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, pour chaque mois durant lequel elle offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances ou une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, à d'autres personnes que celles auxquelles elle peut s'adresser en application de la présente loi.

Art. 62quater. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, ne respecte pas les dispositions de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances ou ses mesures d'exécution ou les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

distributie van verzekeringen of haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, onverminderd artikel 62septies, ten laste van deze maatschappij van onderlinge bijstand, de door deze wetten voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 2. Administratieve sancties uitgesproken ten laste van de verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).

Artikel 62quinquies. Onverminderd artikel 62septies kan door de Raad van de Controledienst een administratieve geldboete van 1 500 euro tot 7 500 euro worden uitgesproken ten laste van verzekeringstussenpersonen bedoeld in artikel 68, eerste lid, 2°, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) voor elke inbreuk bedoeld in artikel 68, tweede lid, van voornoemde wet.

Art. 62sexies. Wanneer de Raad van de Controledienst vaststelt dat een verzekeringstussenpersoon bedoeld in artikel 68, eerste lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) niet handelt overeenkomstig de bepalingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen of van haar uitvoeringsmaatregelen, kan hij, ten laste van deze tussenpersoon de door deze wet voorziene sancties in geval van niet-naleving van de betreffende bepalingen uitspreken.

Onderafdeling 3. Minnelijke schikking

Art. 62septies. In de plaats van het uitspreken van een administratieve geldboete of van een dwangsom bedoeld in de artikelen 62quater en 62quinquies, kan de Raad van de Controledienst, wanneer de feitelijke elementen niet betwist worden, aan de dader van de inbreuk een minnelijke schikking voorstellen.

Onderafdeling 4. De procedure met betrekking tot het uitspreken van administratieve sancties bedoeld in afdeling 2

Art. 62octies. Artikel 60quater, eerste, tweede en zesde lid, is van toepassing op de dwangsommen en de administratieve geldboetes bedoeld in de artikelen 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies en 62sexies, alsook op de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62septies.

ou ses mesures d'exécution, il peut, sans préjudice de l'article 62septies, prendre, à l'encontre de cette société mutualiste, les sanctions prévues par lesdites lois en cas de non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 2. Des sanctions administratives prononcées à l'encontre des intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).

Art. 62quinquies. Sans préjudice de l'article 62septies, une amende administrative de 1 500 euros à 7 500 euros peut être prononcée par le Conseil de l'Office de contrôle à l'encontre des intermédiaires en assurances visés à l'article 68, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) pour toute infraction visée à l'article 68, alinéa 2, de la loi précitée.

Art. 62sexies. Lorsque le Conseil de l'Office de contrôle constate qu'un intermédiaire en assurances visé à l'article 68, alinéa 1^{er}, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I) ne respecte pas les dispositions de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances ou de ses mesures d'exécution, il peut prendre à l'encontre de cet intermédiaire, les sanctions prévues par ladite loi en cas de non-respect des dispositions concernées.

Sous-section 3. Du règlement transactionnel

Art. 62septies. Au lieu du prononcé d'une amende administrative ou d'une astreinte visée aux articles 62quater et 62quinquies, le Conseil de l'Office de contrôle peut, lorsque les éléments factuels ne sont pas contestés, proposer à l'auteur de l'infraction un règlement transactionnel.

Sous-section 4. De la procédure relative au prononcé des sanctions administratives visées à la section 2

Art. 62octies. L'article 60quater, alinéas 1^{er}, 2 et 6, est d'application aux astreintes et amendes administratives visées aux articles 62bis, 62ter, 62quater, 62quinquies et 62sexies, ainsi qu'aux règlements transactionnels visés à l'article 62septies.

Art. 62*novies*. De administratieve geldboetes en de dwangsommen bedoeld in artikel 62*octies* uitgesproken door de Raad van de Controledienst en de minnelijke schikkingen die de Raad van de Controledienst in toepassing van artikel 62*septies* heeft afgesloten, die definitief zijn geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, worden aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Onderafdeling 5. Beroepen

Art. 62*decies*. Tegen de minnelijke schikkingen bedoeld in artikel 62*nonies* is geen beroep mogelijk.”

Art. 29

In artikel 70 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 augustus 2000 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste paragraaf, wordt het eerste lid, a), 3°, vervangen als volgt:

“3° hetzij tot de leden van de op 10 september 2000 bij de maatschappij aangesloten ziekenfondsen en tot hun personen ten laste, tot de personeelsleden, aangesloten op 10 september 2000, van ondernemingen tot wie deze maatschappij zich op voornoemde datum richt en tot hun echtgeno(o)t(e) en hun personen ten laste, tot de echtgeno(o)t(e) en de personen ten laste van de andere personen die aangesloten zijn bij deze maatschappij op voornoemde datum, alsook tot de leden van alle andere ziekenfondsen die zich aansluiten bij de landsbond waarvan alle ziekenfondsen afdelingen uitmaakten van de maatschappij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze bepaling.”;

2° in paragraaf 2:

a) worden in het tweede lid, de woorden “artikel 43*bis*” vervangen door de woorden “artikel 43*bis*, § 1,”;

b) wordt de bepaling aangevuld met een lid, luidende:

“Verkrijgt eveneens de hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand”, de entiteit opgericht in toepassing van artikel 43*bis*, § 5, die de toelating van de Controledienst heeft bekomen om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van

Art. 62*novies*. Les amendes administratives et les astreintes visées à l'article 62*octies* prononcées par le Conseil de l'Office de contrôle et les règlements transactionnels conclus par le Conseil de l'Office de contrôle en application de l'article 62*septies*, qui ont acquis un caractère définitif avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, sont imputés sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Sous-section 5. Des recours

Art. 62*decies*. Les règlements transactionnels visés à l'article 62*nonies* ne sont pas susceptibles de recours.”

Art. 29

À l'article 70 de la même loi, remplacé par la loi du 12 août 2000 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er}, a), 3°, est remplacé par ce qui suit:

“3° soit aux membres des mutualités affiliées auprès de la société le 10 septembre 2000 et à leurs personnes à charge, aux membres du personnel, affiliés le 10 septembre 2000, d'entreprises auxquelles cette société s'adresse à la date précitée et à leur conjoint et leurs personnes à charge, au conjoint et aux personnes à charge des autres personnes qui sont affiliées à la date précitée auprès de cette société, ainsi qu'aux membres de toutes les autres mutualités qui s'affilient à l'union nationale dont toutes les mutualités constituaient des sections de la société au moment de l'entrée en vigueur de la présente disposition.”;

2° au paragraphe 2:

a) dans l'alinéa 2, les mots “l'article 43*bis*” sont remplacés par les mots “l'article 43*bis*, § 1^{er},”;

b) la disposition est complétée par un alinéa rédigé comme suit:

“Obtient également la qualité de “société mutualiste”, l'entité créée en application de l'article 43*bis*, § 5, qui a obtenu l'agrément par l'Office de contrôle pour offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant

het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, alsook om, op bijkomende wijze, risico's te dekken die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.”;

3° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2” vervangen door de woorden “De hoedanigheid van “maatschappij van onderlinge bijstand” zoals bedoeld in § 2, eerste en tweede lid,”;

4° in paragraaf 4, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsbesluiten zijn van toepassing op de andere maatschappijen van onderlinge bijstand dan deze bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, en in §§ 6, 7 en 8 van dit artikel”;

5° in paragraaf 5, worden de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand” vervangen door de woorden “De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1 en 2, eerste en tweede lid,”;

6° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 6, 7, 8 en 9, luidende:

“§ 6. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, §§ 1, eerste lid, a), 3°, en b), en 2, eerste lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 7. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 2, tweede lid, kunnen, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 2, tweede lid, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening

règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi que pour couvrir, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.”;

3° au paragraphe 3, alinéa 3, les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2” sont remplacés par les mots “La qualité de “société mutualiste” visée au § 2, alinéas 1^{er} et 2,”;

4° dans le paragraphe 4, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont d'application aux autres sociétés mutualistes que celles visées à l'article 43*bis*, § 5 et aux §§ 6, 7 et 8 du présent article”;

5° au paragraphe 5, les mots “Les sociétés mutualistes” sont remplacés par les mots “Les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2,”;

6° l'article est complété par les paragraphes 6, 7, 8 et 9, rédigés comme suit:

“§ 6. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées aux §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, et b), et 2, alinéa 1^{er}, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 7. Les sociétés mutualistes visées au § 2, alinéa 2, peuvent, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 2, alinéa 2, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi

zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 8. In afwijking van § 1, kunnen de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, tot 31 december 2014, met behoud van deze hoedanigheid, uitsluitend aan de personen tot wie zij zich kunnen richten in toepassing van artikelen 2, § 3, tweede lid, en 70, § 1, eerste lid, a), 1° en 2°, ziekteverzekeringen aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, op voorwaarde dat zij voorafgaandelijk hiertoe de toelating door de Controledienst bekomen en dat zij geen andere activiteiten uitoefenen.

§ 9. Behoudens de bepalingen van deze wet die uitdrukkelijk betrekking hebben op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, en 70, §§ 6, 7 of 8, zijn de volgende bepalingen van deze wet die betrekking hebben op ziekenfondsen en landsbonden eveneens van toepassing op deze maatschappijen van onderlinge bijstand: artikelen 1, 2, §§ 1 en 3, 3*bis*, met dien verstande dat wat het derde lid betreft, in geval van overlijden, de bijdragen voor de overleden persoon onverschuldigd zijn vanaf de dag volgend op het overlijden, 3*ter*, 10, 12, § 1, tweede lid, 13, 14, § 1, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in §§ 6 of 8 betreft, 14, § 2*bis*, indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikelen 43*bis*, § 5, of 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° en 9°, 15, § 3, eerste en tweede lid, 16, 17, 18, § 1 behalve indien deze wet, een andere wetsbepaling van toepassing op de betreffende maatschappijen van onderlinge bijstand of de statuten ervan een strengere meerderheid of quorum voorzien, 18, § 2, 19, 20, §§ 1 en 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1, 43, 45, § 1, waarbij de woorden "artikelen 10, 11, en 12, § 1, derde lid" vervangen worden door de woorden "artikel 10", 45, § 2, 46, §§ 2 en 4, 46*bis*, 49 tot en met 51, 52, eerste lid, 2°, 4°, 6° en 10°, onverminderd evenwel de klachten waarvan de behandeling tot de bevoegdheid behoort van de Ombudsdienst Verzekeringen bedoeld in artikel 15*bis* van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, 59, 76 en 77."

qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 8. Par dérogation au § 1^{er}, les sociétés mutualistes visées au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, peuvent, jusqu'au 31 décembre 2014, tout en maintenant cette qualité, à condition qu'elles obtiennent au préalable l'agrément à cet effet par l'Office de contrôle et qu'elles n'exercent pas d'autres activités, offrir, exclusivement aux personnes auxquelles elles peuvent s'adresser en application des articles 2, § 3, alinéa 2, et 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 1° et 2°, des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

§ 9. Outre les dispositions de la présente loi qui visent explicitement les sociétés mutualistes visées aux articles 43*bis*, § 5 et 70, §§ 6, 7 et 8, sont également applicables à celles-ci les dispositions suivantes de la présente loi qui visent les mutualités et les unions nationales: les articles 1^{er}, 2, §§ 1^{er} et 3, 3*bis* étant toutefois entendu en ce qui concerne l'alinéa 3, qu'en cas de décès, les cotisations pour la personne décédée présentent un caractère indu à partir du lendemain du décès, 3*ter*, 10, 12, § 1^{er}, alinéa 2, 13, 14, § 1^{er}, s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux §§ 6 ou 8, 14, § 2*bis* s'il s'agit d'une société mutualiste visée aux articles 43*bis*, § 5, ou 70, § 7, 14, § 3, 15, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6° et 9°, 15, § 3, alinéas 1^{er} et 2, 16, 17, 18, § 1^{er} sauf si la présente loi, une autre disposition légale d'application aux sociétés mutualistes concernées ou les statuts de celles-ci prévoient une majorité ou un quorum plus strict, 18, § 2, 19, 20, §§ 1^{er} et 2, 21, 22, 23, 24, 38*bis*, 39, § 1^{er}, 43, 45, § 1^{er} en remplaçant les mots "articles 10, 11 et 12, § 1^{er}, alinéa 3" par les mots "article 10", 45, § 2, 46, §§ 2 et 4, 46*bis*, 49 à 51 inclus, 52, alinéa 1^{er}, 2°, 4°, 6° et 10°, sans préjudice toutefois des plaintes dont le traitement ressortit à la compétence du Service Ombudsman assurances visé à l'article 15*bis* de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, 59, 76 et 77."

TITEL 3

Wijzigingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

Art. 30

In artikel 2 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° er wordt een paragraaf 1^{ter} ingevoegd, luidende:

“§ 1^{ter}. In afwijking van de eerste paragraaf is artikel 36 van deze wet niet van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, bedoeld in artikelen 43^{bis}, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

Deze ondernemingen beperken hun activiteiten tot de ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en op bijkomende wijze tot het verzekeren van de risico's die behoren tot de hulpverlening, zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Aansluiting bij deze verzekering is voorbehouden aan de volgende personen:

1° wat de met toepassing van artikel 43^{bis}, § 5, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de personen die zijn aangesloten bij het ziekenfonds of de ziekenfondsen die zijn aangesloten bij de maatschappij van onderlinge bijstand;

2° wat de met toepassing van artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de voormelde wet van 6 augustus 1990 opgerichte maatschappijen van onderlinge bijstand betreft, de in diezelfde paragrafen bedoelde personen.

De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en op advies van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen en de Controledienst voor de ziekenfondsen, en de landsbonden van ziekenfondsen, deze maatschappijen van onderlinge bijstand vrijstellen van de toepassing van een aantal bepalingen van deze wet en aangeven welke bepalingen in plaats daarvan van toepassing zijn.”;

2° er wordt een paragraaf 1^{quater} ingevoegd, luidende:

TITRE 3

Modifications de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

Art. 30

À l'article 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances sont apportées les modifications suivantes:

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}ter libellé comme suit:

“§ 1^{er}ter. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, l'article 36 de la présente loi ne s'applique pas aux sociétés mutualistes visées aux articles 43^{bis}, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Ces entreprises limitent leurs activités aux assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et à titre complémentaire, à l'assurance des risques qui appartiennent à l'assistance, telle que visées dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

L'affiliation à cette assurance est réservée aux personnes suivantes:

1° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 43^{bis}, § 5, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes affiliées auprès de la ou des mutualité(s) affiliée(s) à la société mutualiste;

2° en ce qui concerne les sociétés mutualistes créées en application de l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée, les personnes visées dans ces mêmes paragraphes.

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et sur avis de la Commission bancaire, financière et des assurances et de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, dispenser ces sociétés mutualistes de l'application de certaines dispositions de la présente loi et préciser les règles qui leur sont applicables en lieu et place.”;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}quater rédigé comme suit:

“§ 1^{quater}. De Koning kan de onderlinge verzekeringsverenigingen en de coöperatieve vennootschappen die hun verzekeringsbedrijvigheid beperken tot de gemeente waar hun maatschappelijke zetel is gevestigd of tot die gemeente en de omliggende gemeenten, en die voldoen aan de bijkomende voorwaarden die Hij bepaalt, vrijstellen van de gehele of gedeeltelijke toepassing van deze wet. De Koning stelt de bijzondere regels en modaliteiten vast waaraan deze ondernemingen onderworpen zijn.”;

3° in paragraaf 2, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 9 september 1988 en de wet van 10 augustus 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) het 1° wordt als volgt vervangen:

“1° de maatschappijen van onderlinge bijstand die zijn erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 en niet onder de voormelde wet van 6 augustus 1990 vallen;”;

b) een 1^{bis}° wordt ingevoegd, luidende:

“1^{bis}. de ziekenfondsen, de landsbonden van ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand als bedoeld in de voormelde wet van 6 augustus 1990, die geen verzekeringen mogen aanbieden en waarvan de diensten als bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) en c), van die wet, voldoen aan alle in artikel 67, eerste lid, van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) gestelde voorwaarden;”;

4° in paragraaf 3, zoals laatst gewijzigd bij de wet van 27 oktober 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid wordt het 1° geschrapt;

b) het tweede en derde lid worden geschrapt.

5° in paragraaf 6, wordt het 13° aangevuld met de volgende zin: “Voor de maatschappijen van onderlinge bijstand dienen de woorden “de CBFA” gelezen te worden als “de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen” zoals bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, behalve in de artikelen 14^{ter}, zesde lid, 21, § 1, tweede lid, 38, eerste lid, 40, 40^{quinquies}, tweede lid, 82, § 1, en 90, § 4, derde lid;”.

“§ 1^{er quater}. Le Roi peut dispenser de l’application de tout ou partie de la présente loi, les associations d’assurances mutuelles et les sociétés coopératives qui restreignent leur activité d’assurance à la commune de leur siège social ou à cette commune et aux communes voisines qui satisfont aux conditions complémentaires qu’il fixe. Le Roi fixe les règles et modalités spéciales auxquelles sont soumises ces entreprises.”;

3° dans le paragraphe 2, tel que modifié par l’arrêté royal du 9 septembre 1988 et la loi du 10 août 2001, sont apportées les modifications suivantes:

a) le 1° est remplacé par ce qui suit:

“1° les sociétés mutualistes qui sont reconnues conformément à la loi du 23 juin 1894 et qui ne sont pas visées par la loi du 6 août 1990 précitée;”;

b) un 1^{bis}° rédigé comme suit est inséré:

“1^{bis}. les mutualités, les unions nationales de mutualités et les sociétés mutualistes visées par la loi du 6 août 1990 précitée qui ne peuvent pas proposer des assurances et dont les services visés à l’article 3, alinéa 1^{er}, b) et c), de cette loi répondent à chacune des conditions prévues à l’article 67, alinéa 1^{er}, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I);”;

4° dans le paragraphe 3, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 27 octobre 2006, sont apportées les modifications suivantes:

a) à l’alinéa 1^{er}, le 1° est abrogé;

b) les alinéas 2 et 3 sont abrogés;

5° dans le paragraphe 6, le 13° est complété par la phrase suivante: “Pour les sociétés mutualistes, il y a lieu de lire les mots “la CBFA” comme “l’Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités”, tel que visé à l’article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités sauf aux articles 14^{ter}, alinéa 6, 21, § 1^{er}, alinéa 2, 38, alinéa 1^{er}, 40, 40^{quinquies}, alinéa 2, 82, § 1^{er}, et 90, § 4, alinéa 3;”.

Art. 31

Artikel 9, § 1, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 10 augustus 2001, wordt aangevuld met een derde lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid mogen verzekeringsondernemingen naar Belgisch recht worden opgericht in de vorm van een maatschappij van onderlinge bijstand, met toepassing van artikel 43*bis*, § 5 of 70, §§ 6, 7 of 8 van de voormelde wet van 6 augustus 1990.”

Art. 32

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 30 januari 2001, worden de woorden “krachtens de artikelen 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, en 874 van het Wetboek van vennootschappen” vervangen door de woorden “krachtens de artikelen 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, en 1012 van het Wetboek van Vennootschappen”;

2° het tweede lid, zoals gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, wordt aangevuld met de woorden “en de maatschappijen van onderlinge bijstand”.

Art. 33

In artikel 16 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, worden tussen de woorden “gesloten verzekeringscontracten” en “als voor de toepassing” de woorden “en verrichtingen” toegevoegd;

2° in paragraaf 2, eerste lid, zoals gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, worden tussen de woorden “verzekeringsovereenkomsten” en “en de verplichtingen” de woorden “, de verrichtingen” ingevoegd.

Art. 34

In artikel 77, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt de tweede zin als volgt vervangen: “Die opzegging gaat in op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarin de opzegbrief werd verzonden of op de jaarlijkse premieervaldag indien die vroeger valt”.

Art. 31

L'article 9, § 1^{er}, de la même loi, tel que modifié par la loi du 10 août 2001, est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les entreprises d'assurances de droit belge peuvent être constituées sous la forme d'une société mutualiste, en application de l'article 43*bis*, § 5, ou de l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.”

Art. 32

À l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans l'alinéa 1^{er}, tel que modifié par l'arrêté royal du 30 janvier 2001, les mots “en vertu des articles 58, 67, 68, 73, 74, 75, 76, 89, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, 342, 513, 644, et 874 du Code des sociétés” sont remplacés par les mots “en vertu des articles 67, 68, 73, 74, 75, 76, 98, 100, 101, 102, 173, 179, 195, et 1012 du Code des sociétés”;

2° l'alinéa 2, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, est complété par les mots “et des sociétés mutualistes”.

Art. 33

À l'article 16 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “et pour les opérations” sont insérés entre les mots “contrats d'assurance” et les mots “qu'elles ont souscrits”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, tel que modifié par la loi du 19 juillet 1991, les mots “, aux opérations” sont insérés entre les mots “contrats d'assurance” et les mots “et aux obligations”.

Art. 34

Dans l'article 77, § 1^{er}, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 12 août 1994, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit: “Cette résiliation prend effet le dernier jour du mois suivant celui au cours duquel la lettre de résiliation a été envoyée ou le jour d'échéance annuelle de la prime s'il est antérieur”.

Art. 35

In artikel 78*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de woorden “artikel 165 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 774 en 775 van het Wetboek van vennootschappen” en de woorden “artikelen 166 tot 174 van diezelfde wetten” worden vervangen door “artikelen 776 tot 788 van hetzelfde wetboek”.

Art. 36

In artikel 78*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 2 worden de woorden “artikel 10, § 1, eerste en tweede lid, en §§ 2 en 3, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, §§ 1 tot 3 en 73 van het Wetboek van vennootschappen” en de woorden “artikelen 6 en 9 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” worden vervangen door de woorden “artikelen 67 tot 69 en 72 van hetzelfde Wetboek”;

2° in paragraaf 3 worden de woorden “artikel 10, § 4, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 76 van het Wetboek van vennootschappen”;

3° in paragraaf 4 worden de woorden “artikel 10, § 2, tweede en derde lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “artikel 67, § 3 van het Wetboek van vennootschappen”.

Art. 37

Artikel 78*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, wordt als volgt vervangen:

“Artikel 78*septies*. De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van vennootschappen zijn van toepassing met uitzondering van het eerste lid.”.

Art. 38

In artikel 78*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 35

Dans l'article 78*bis* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, les mots “à l'article 165 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 774 et 775 du Code des sociétés” et les mots “articles 166 à 174 des mêmes lois” sont remplacés par les mots “articles 776 à 788 du même Code”.

Art. 36

À l'article 78*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le paragraphe 2, les mots “à l'article 10, § 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2, et §§ 2 et 3, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 67, §§ 1^{er} à 3, et 73, du Code des sociétés” et les mots “articles 6 et 9 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “articles 67 à 69 et 72 du même Code”;

2° dans le paragraphe 3, les mots “article 10, § 4, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 76 du Code des sociétés”;

3° dans le paragraphe 4, les mots “article 10, § 2, alinéas 2 et 3 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 67, § 3, du Code des sociétés”.

Art. 37

L'article 78*septies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Article 78*septies*. Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables à l'exception de l'alinéa 1^{er}.”.

Art. 38

À l'article 78*octies* de la même loi, inséré par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° in 1° worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “het Wetboek van vennootschappen”;

2° in 3° worden de woorden “artikel 13ter, eerste lid, 2° tot 4°, of artikel 144, derde lid, 1° tot 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van vennootschappen” en de woorden “artikel 30, eerste lid, met uitzondering van 11°, en 15° tot 18°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” door “artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek”.

Art. 39

Artikel 90, § 4, zevende lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zin:

“De personen die deelnemen aan de effectieve leiding van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 2, § 1ter, mogen daarenboven deelnemen aan het dagelijks bestuur van een ziekenfonds, van een landsbond van ziekenfondsen of van een andere maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld door voormelde wet van 6 augustus 1990 waarbij de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 2, § 1ter, kunnen aansluiten.”

Art. 40

In artikel 96, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zoals vervangen door de wet van 27 oktober 2006 worden de woorden “artikel 36” vervangen door de woorden “artikel 2, § 1ter, en 36”.

TITEL 4

Wijzigingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst

Art. 41

In artikel 2 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wordt gewijzigd bij de wet van 16 maart 1994 een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. Deze wet is van toepassing op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

1° dans le 1°, les mots “les lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “le Code des sociétés”;

2° dans le 3°, les mots “à l'article 13ter, alinéa 1^{er}, 2° à 4°, ou l'article 144, alinéa 3, 1° à 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “aux articles 403, 2° à 4°, et 454, 2° à 4°, du Code des sociétés” et les mots “article 30, alinéa 1^{er}, à l'exception des 11°, et 15° à 18°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales” sont remplacés par les mots “article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6° et 9° à 12°, du même Code”.

Art. 39

L'article 90, § 4, alinéa 7, de la même loi est complété par la phrase suivante:

“Les personnes qui participent à la direction effective d'une société mutualiste visée à l'article 2, § 1^{er} ter, peuvent en outre participer à la gestion journalière d'une mutualité, d'une union nationale de mutualités ou d'une autre société mutualiste visée par la loi du 6 août 1990 précitée auprès de laquelle les membres de la société mutualiste visée à l'article 2, § 1^{er} ter, peuvent s'affilier.”

Art. 40

Dans l'article 96, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, tel que remplacé par la loi du 27 octobre 2006, les mots “de l'article 36” sont remplacés par les mots “des articles 2, § 1^{er}ter, et 36”.

TITRE 4

Modifications de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre

Art. 41

L'article 2 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, modifié par la loi du 16 mars 1994 est complété par un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. La présente loi est applicable aux sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.

Om rekening te houden met de bijzondere kenmerken van deze verzekeringsvorm kan de Koning evenwel de bepalingen aangeven die niet op die maatschappijen van toepassing zijn en de wijze verduidelijken waarop andere bepalingen dat wel zijn.”.

Art. 42

Artikel 140 van dezelfde wet vervangen bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 wordt vervangen als volgt:

“Art. 140. Toezicht op de naleving van de wet

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie- en de Controle dienst, bedoeld in artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

In afwijking van het vorige lid wordt de Controledienst voor de ziekenfondsen, bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikel 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantie- en de Controle dienst voor de ziekenfondsen sluiten een samenwerkingsovereenkomst. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de wet.”.

Art. 43

Artikel 141, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie en van de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft.”.

Art. 44

In artikel 141 van dezelfde wet wordt een derde lid ingevoegd:

Afin de tenir compte des particularités de cette forme d'assurance, le Roi peut toutefois déterminer les dispositions qui ne leur sont pas applicables et préciser les modalités selon lesquelles d'autres dispositions le sont.”.

Art. 42

L'article 140 de la même loi remplacé par l'arrêté royal du 25 mars 2003 est remplacé par ce qui suit:

“Art. 140. Contrôle du respect de la loi

La Commission bancaire, financière et des assurances, visée à l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, est chargée du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Par dérogation à l'alinéa précédent, l'Office de contrôle des mutualités, visé par l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution qui concernent les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 précitée.

La Commission bancaire, financière et des assurances et l'Office de contrôle des mutualités concluent un accord de coopération qui règle notamment l'échange d'informations et organise l'application uniforme de la loi.”.

Art. 43

L'article 141, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

“Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi le sont sur proposition conjointe du ministre de la Justice et du ministre qui a les Assurances dans ses attributions.”.

Art. 44

L'article 141 de la même loi est complété par un alinéa 3 rédigé comme suit:

“Evenwel worden de koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 2, § 3 van deze wet, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, genomen op gezamenlijke voordracht van de minister van Justitie, de minister die de verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”

TITEL 5

Wijzigingen van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen

Art. 45

Artikel 1 van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, ingevoegd bij de wet van 22 februari 2006 en gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, wordt aangevuld met de bepaling onder 21°, luidende:

“21° CDZ: Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen bedoeld in artikel 49 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

Art. 46

Artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. De verzekerings- en herverzekeringstussenpersonen en de verzekeringsondernemingen wijzen een of meer natuurlijke personen aan als verantwoordelijken voor de distributie. Het aantal verantwoordelijken voor de distributie is aangepast aan de organisatie en de activiteiten van de tussenpersoon of de onderneming. De Koning stelt dit aantal vast op gezamenlijk voorstel van de minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en van de minister van Sociale Zaken.”

Art. 47

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen door de wet van 22 februari 2006, wordt een § 3 ingevoegd, luidende:

“§ 3. In afwijking van de bepalingen in § 1 worden de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I) ingeschreven in het register bijgehouden door de CDZ.

“De plus, les arrêtés royaux délibérés en Conseil des ministres portant exécution de l'article 2, § 3 de la présente loi, sont pris sur la proposition conjointe du ministre de la Justice, du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.”

TITRE 5

Modifications de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances

Art. 45

L'article 1^{er} de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, inséré par la loi du 22 février 2006 et modifié par la loi du 1^{er} mars 2007, est complété par un point 21° rédigé comme suit:

“21° OCM: l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités visé à l'article 49 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités.”

Art. 46

L'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est remplacé par la disposition suivante:

“Art. 4. Les intermédiaires en assurances et en réassurances ainsi que les entreprises d'assurances désignent une ou plusieurs personnes physiques comme responsables de la distribution. Leur nombre est adapté à l'organisation et aux activités de l'intermédiaire ou de l'entreprise. Le Roi fixe ce nombre sur proposition conjointe du ministre ayant les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires Sociales.”

Art. 47

À l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, les intermédiaires en assurances visés à l'article 68 de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I), sont inscrits au registre tenu par l'OCM.

De Koning bepaalt, op advies van de CDZ, de modaliteiten volgens dewelke deze registerinschrijving moet gebeuren.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 5, § 3, worden genomen op gezamenlijke voordracht van de minister die de Verzekeringen in zijn bevoegdheid heeft en de minister van Sociale Zaken.”

Art. 48

In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 2002, 22 februari 2006 en 1 maart 2007 en het koninklijk besluit van 25 maart 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid van paragraaf 2 wordt het woord “lijst” vervangen door het woord “lijsten”;

2° aan het eerste lid van paragraaf 2 wordt de volgende zin toegevoegd: “De lijst van de bij de CDZ ingeschreven verzekeringstussenpersonen is toegankelijk via de website van de CBFA.”

3° in het tweede lid van paragraaf 2 wordt in de laatste zin na de woorden “de CBFA” de woorden “en de CDZ voor wat de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I)”, ingevoegd.

Art. 49

In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003, en bij de wetten van 22 februari 2006, 1 maart 2007 en 31 juli 2009, wordt een § 4ter ingevoegd, luidende:

“§ 4ter. In afwijking van de bepalingen in de §§ 3, 4 en 4bis, kunnen de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verzekeringstussenpersonen, zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I), en door hun verantwoordelijken voor de distributie, alsook door hun personeel in contact met het publiek, alsook de examens met betrekking tot het bewijs van de vereiste beroepskennis door de verantwoordelijken voor de distributie, alsook door het personeel in contact met het publiek van de maatschappijen voor onderlinge bijstand, zoals bedoeld in artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, georganiseerd worden door het Nationaal Intermutu-

Le Roi détermine, sur avis de l’OCM, les modalités selon lesquelles doit s’opérer l’inscription au registre.

Les arrêtés royaux portant exécution de l’article 5, § 3, sont pris sur la proposition conjointe du ministre qui a les Assurances dans ses attributions et du ministre des Affaires sociales.”

Art. 48

À l’article 9 de la même loi, modifié par les lois des 2 août 2002, 22 février 2006 et 1^{er} mars 2007 et l’arrêté royal du 25 mars 2003, sont apportées les modifications suivantes:

1° à l’alinéa 1^{er} du paragraphe 2, les mots “La liste” sont remplacés par les mots “Les listes”;

2° à l’alinéa 1^{er} du paragraphe 2 est ajoutée la phrase suivante: “La liste des intermédiaires en assurances inscrits auprès de l’OCM est accessible via le site web de la CBFA.”

3° à l’alinéa 2 du paragraphe 2, sont ajoutés à la dernière phrase après les mots “La CBFA”, les mots “et l’OCM pour ce qui concerne les intermédiaires en assurances visés par l’article 68, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I)”.

Art. 49

À l’article 11 de la même loi, modifié par l’arrêté royal du 25 mars 2003, et les lois des 22 février 2006, 1^{er} mars 2007 et 31 juillet 2009, est inséré un § 4ter rédigé comme suit:

“§ 4ter. Par dérogation aux dispositions des §§ 3, 4 et 4bis, les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises, par les intermédiaires en assurances, visés à l’article 68, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l’organisation de l’assurance maladie complémentaire (I), par leurs responsables de la distribution ainsi que par leur personnel en contact avec le public, ainsi que les examens relatifs à la preuve des connaissances professionnelles requises par les responsables de la distribution, ainsi que par le personnel en contact avec le public des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7, et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités peuvent être organisés par le Collège intermutualiste national, par une société mutualiste susvisée ou par

alistisch College, door een voormelde maatschappij van onderlinge bijstand, of door een ziekenfonds. Deze examens dienen te worden erkend door de CDZ. De CDZ bepaalt de modaliteiten waaraan deze examens moet voldoen.”.

Art. 50

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 februari 2006, wordt een § 4 ingevoegd, luidende:

“§ 4. In afwijking van de bepalingen in § 1 wordt de CDZ belast met het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze wet met betrekking tot de verzekeringstussenpersonen zoals bedoeld in artikel 68 van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (I).”

Art. 51

In artikel 13ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 2006 worden de woorden “artikel 26, § 4” vervangen door de woorden “artikel 26, § 1”.

TITEL 6

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten

Art. 52

Artikel 45, § 1, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij wetten van 20 juli 2004, 27 oktober 2006 en 16 februari 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van de punten 6°, 7° en 9° van het voorgaande lid, behoort het toezicht op de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, alsook op hun verrichtingen, tot de bevoegdheden van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.”

une mutualité. Ces examens doivent être agréés par l'OCM. Celui-ci détermine les modalités auxquelles ils doivent répondre.”.

Art. 50

À l'article 13 de la même loi, modifié par la loi du 22 février 2006, est inséré un § 4 rédigé comme suit:

“§ 4. Par dérogation aux dispositions du § 1^{er}, l'OCM est chargé du contrôle du respect des dispositions de la présente loi relative aux intermédiaires d'assurances visés à l'article 68, de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de l'organisation de l'assurance maladie complémentaire (I).”

Art. 51

À l'article 13ter de la même loi, inséré par la loi du 22 février 2006, les mots “l'article 26, § 4” sont remplacés par les mots “l'article 26, § 1”.

TITRE 6

Modifications de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers

Art. 52

L'article 45, § 1^{er}, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par les lois des 20 juillet 2004, 27 octobre 2006 et 16 février 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation aux points 6°, 7° et 9° de l'alinéa précédent, le contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations, relève des compétences de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités.”

Art. 53

Artikel 75, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 maart 2003 en bij de wet van 20 juli 2006, wordt aangevuld met de bepaling onder 19°, luidende:

“19° aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen in zijn hoedanigheid van toezichthouder op de maatschappijen voor onderlinge bijstand zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen alsook op hun verrichtingen.”

Art. 54

In dezelfde wet wordt een artikel 77quater ingevoegd, luidende:

“Art. 77quater. Onverminderd de artikelen 74 tot 76 en de bepalingen in bijzondere wetten sluiten de CBFA en de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een samenwerkingsovereenkomst betreffende de materie van de aanvullende ziekteverzekering door de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in de artikelen 43bis, § 5 en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen. De samenwerkingsovereenkomst regelt onder meer de uitwisseling van informatie en de eenvormige toepassing van de betrokken wetgeving.”

TITEL 7

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 55

In artikel 191, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt de bepaling onder 28°, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 2007, vervangen als volgt:

“28° de opbrengst van de minnelijke schikkingen, dwangsommen en administratieve geldboetes door de Raad van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen uitgesproken in toepassing van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van

Art. 53

L'article 75, § 1^{er}, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 mars 2003 et par la loi du 20 juillet 2006, est complété par un 19° rédigé comme suit:

“19° à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, en sa qualité d'autorité de contrôle des sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ainsi que de leurs opérations.”

Art. 54

Dans la même loi, il est inséré un article 77quater rédigé comme suit:

“Art. 77quater. Sans préjudice des articles 74 à 76 et des dispositions prévues par des lois particulières, la CBFA et l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités concluent un accord de coopération portant sur la matière de l'assurance maladie complémentaire pratiquée par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités. L'accord de coopération régit entre autres l'échange d'informations et l'application uniforme de la législation concernée.”

TITRE 7

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 55

Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, le 28°, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 26 mars 2007, est remplacé par ce qui suit:

“28° le produit des règlements transactionnels, astreintes et amendes administratives prononcés par le Conseil de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités en application de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, de la loi du 9 juillet 1975 relative

ziekenfondsen, de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen en de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, die het Instituut van de Controledienst ontvangt.”.

TITEL 8

Omzetting van de maatschappijen van onderlinge bijstand die verzekeringsproducten aanbieden in een andere vorm van verzekeringsonderneming

Afdeling 1

Omzetting van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand in een andere verzekeringsonderneming dan een onderlinge verzekeringsvereniging

Art. 56

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd “de wet van 6 augustus 1990” kan omgezet worden in een van de vormen van handelsvennootschappen bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, hierna genoemd “de wet van 9 juli 1975”.

Art. 57

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd aan het bericht tot bijeenroeping van de algemene vergadering die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe vennootschap, de eventuele statutaire aanpassingen bedoeld in artikel 58, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe vennootschap, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe vennootschap de toelating van de maatschappij van

au contrôle des entreprises d'assurances et de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, que l'Institut reçoit de cet Office de contrôle.”.

TITRE 8

De la transformation de sociétés mutualistes offrant des produits d'assurances en une autre forme d'entreprise d'assurances

Section 1^{re}

Transformation de certaines sociétés mutualistes en une autre entreprise d'assurances qu'une association d'assurances mutuelles

Art. 56

Une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, ci-après dénommée “la loi du 6 août 1990” peut être transformée dans l'une des formes de sociétés à forme commerciale visées à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, ci-après dénommée “la loi du 9 juillet 1975”.

Art. 57

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et est jointe à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle société, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 58, § 2, pour permettre la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle société conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du

onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de aandelen of de deelbewijzen die het maatschappelijk kapitaal van de nieuwe vennootschap vertegenwoordigen.

Voor de toepassing van het vorige lid en van de artikelen 58, § 4, 1° en 2°, 63, § 1, tweede lid, en 64, § 4, 1° en 2°, wordt verstaan onder leden van de maatschappij van onderlinge bijstand:

1° de ziekenfondsen die aangesloten waren bij de maatschappij van onderlinge bijstand of die er een afdeling van vormden, indien het gaat hetzij om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5 of in artikel 70, § 7, van de wet van 6 augustus 1990 hetzij een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 1, eerste lid, a), 3°, van voornoemde wet, die in toepassing van artikel 70, § 6, van voornoemde wet, beslist om ziekteverzekeringen aan te bieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen;

2° de personen die aangesloten zijn bij de maatschappij van onderlinge bijstand, indien het gaat om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 8, van de wet van 6 augustus 1990 of om een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, § 6, van voornoemde wet die niet bedoeld is in 1°.

Bij dat verslag worden ook ontwerpstatuten gevoegd van de nieuwe vennootschap en een staat van activa en de passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld en waarin aangegeven wordt hoeveel het maatschappelijk kapitaal van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een vennootschap bedraagt. Het maatschappelijk kapitaal mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, hierna genoemd "de Controledienst" en aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, hierna genoemd "de CBFA". Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking

mode de répartition des actions ou parts représentatives du capital social de la nouvelle société.

Pour l'application de l'alinéa précédent et des articles 58, § 4, 1° et 2°, 63, § 1^{er}, alinéa 2, et 64, § 4, 1° et 2°, on entend par membres de la société mutualiste:

1° les mutualités qui étaient affiliées à la société mutualiste ou qui en constituaient une section, s'il s'agit soit d'une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5 ou 70, § 7, de la loi du 6 août 1990 soit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), 3°, de ladite loi, qui, en application de l'article 70, § 6, de ladite loi, décide d'offrir des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité;

2° les personnes affiliées auprès de la société mutualiste, s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 8, de la loi du 6 août 1990 ou d'une société mutualiste visée à l'article 70, § 6, de ladite loi qui n'est pas visée sous 1°.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle société et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le capital social de la société mutualiste après sa transformation en société. Le capital social ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités, ci-après dénommé "l'Office de contrôle" et à la Commission bancaire, financière et des assurances, ci-après dénommée "la CBFA". Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 58

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig. De tweede oproeping zal moeten voldoen aan de regels bedoeld in artikel 57, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe vennootschap, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van

Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus de communiquer à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office de contrôle ou la CBFA peut exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 58

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 57, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle société, en ce compris les clauses qui modifient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles

aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, bedoeld in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 57, § 1, derde lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnentegeve indien het een maatschappijen van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking aandeelhouders of vennoten van de nieuwe vennootschap, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 57, § 1, waarbij de leden geacht worden van rechtswege te genieten van alle machtigingen die eventueel vereist zijn om vennoot of aandeelhouder van de nieuwe vennootschap te worden.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de verzekeringsonderneming ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de zin van artikel 57, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingevolge hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen, indien zij wensen dat deze dekking wordt voortgezet in de nieuwe vennootschap, hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 57, § 1;

4° zal de nieuwe vennootschap, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

Art. 59

§ 1. Ieder besluit tot omzetting wordt, op straffe van nietigheid, bij authentieke akte vastgesteld. In die authentieke akte wordt de conclusie overgenomen van het verslag opgemaakt door de revisor(en) overeenkomstig artikel 57.

requisites pour la transformation. A défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celles-ci, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat actionnaires ou associés de la nouvelle société de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 57, § 1^{er}, ces membres étant réputés bénéficier de plein droit de toutes les habilitations éventuellement requises pour devenir associés ou actionnaires de la nouvelle société.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'entreprise d'assurances issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'ils pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées, si elles souhaitent que cette couverture soit poursuivie dans la nouvelle société, conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 57, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle société sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 59

§ 1^{er}. Toute décision de transformation est, à peine de nullité, constatée par acte authentique. L'acte authentique reproduit la conclusion du rapport du (des) réviseur(s) établi conformément à l'article 57.

§ 2. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 58, § 4, 2°, kan de omzetting aan derden worden tegengeworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van vennootschappen.

§ 3. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de akte waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 67, § 3 van het Wetboek van vennootschappen.

Art. 60

De bepalingen van artikel 784 van het Wetboek van Vennootschappen zijn van toepassing, met uitzondering van het eerste lid.

Art. 61

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het netto-actief van de nieuwe vennootschap en het bij het Wetboek van vennootschappen voorgeschreven minimumbedrag van het maatschappelijk kapitaal van de betrokken maatschappij;

2° voor de overwaardering van het nettoactief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 57, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is, hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in de artikelen 403, 2° tot 4° en 454, 2° tot 4° van het Wetboek van vennootschappen die naar analogie worden toegepast, of 59, § 1, van deze wet, hetzij van het ontbreken of de onjuistheid van de vermeldingen voorgeschreven in artikel 453, eerste lid, met uitzondering van 6° en 9° tot 12° van hetzelfde Wetboek of 59, § 1, van deze wet.

§ 2. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 58, § 4, 2°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 3. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que l'acte auquel ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 67, § 3 du Code des sociétés.

Art. 60

Les dispositions de l'article 784 du Code des sociétés sont applicables, à l'exception de l'alinéa 1^{er}.

Art. 61

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° du paiement de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle société et le capital social minimal prescrit par le Code des sociétés pour la société concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 57, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe soit de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues aux articles 403, 2° à 4° et 454, 2° à 4° du Code des sociétés, appliquées par analogie, ou 59, § 1^{er}, de la présente loi, soit de l'absence ou de la fausseté des énonciations prescrites par l'article 453, alinéa 1^{er}, à l'exception des 6°, et 9° à 12° du même Code, ou 59, § 1^{er}, de la présente loi.

Afdeling 2

Omzetting van bepaalde maatschappijen van onderlinge bijstand in onderlinge verzekeringsverenigingen

Art. 62

Een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43*bis*, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990 kan omgezet worden in een onderlinge verzekeringsvereniging bedoeld in artikel 9, § 1, van de wet van 9 juli 1975.

Art. 63

§ 1. Het voorstel tot omzetting wordt toegelicht in een verslag dat door de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand wordt opgemaakt en wordt toegevoegd in de bijeenroeping van de algemene vergadering, die een besluit moet nemen omtrent de omzetting.

Dit verslag omvat een nauwkeurige beschrijving en een verantwoording van de voorziene regels betreffende de rechten van de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, de eventuele statutaire aanpassingen bedoeld in artikel 64, § 2, om de omzetting toe te laten, de wijzigingen die in verband met de dekking dienen te worden aangebracht en die zullen ingevoegd worden in de verzekeringspolissen die van toepassing zijn voor de personen die wensen dat hun dekking voortgezet wordt in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, alsook de voorgestelde maatregelen opdat de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging de toelating van de maatschappij van onderlinge bijstand zou behouden en een beschrijving en verantwoording van de verdeelwijze van de deelbewijzen die het oorspronkelijke fonds van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging vertegenwoordigen.

Bij dit verslag worden ook ontwerpstatuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en een staat van activa en passiva van de maatschappij van onderlinge bijstand gevoegd, die niet meer dan drie maanden voordien is vastgelegd en waarin aangegeven wordt hoeveel het oorspronkelijke fonds van de maatschappij van onderlinge bijstand na haar omzetting in een onderlinge verzekeringsvereniging bedraagt. Het oorspronkelijke fonds mag niet hoger zijn dan het netto-actief, zoals dit uit voornoemd verslag volgt.

§ 2. De revisor of de revisoren van de maatschappij van onderlinge bijstand brengen over deze staat verslag uit en vermelden inzonderheid of deze de toestand van de maatschappij van onderlinge bijstand op volledige, getrouwe en juiste wijze weergeeft.

Section 2

Transformation de certaines sociétés mutualistes en associations d'assurances mutuelles

Art. 62

Une société mutualiste visée à l'article 43*bis*, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, peut être transformée en association d'assurances mutuelles visée à l'article 9, § 1^{er}, de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 63

§ 1^{er}. La proposition de transformation fait l'objet d'un rapport justificatif établi par le conseil d'administration de la société mutualiste et joint à la convocation de l'assemblée générale de celle-ci qui est appelée à statuer sur la transformation.

Ce rapport contient une description précise et une justification des règles prévues concernant les droits des membres de la société mutualiste dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, les éventuelles adaptations statutaires visées à l'article 64, § 2, pour permettre la transformation, les adaptations devant être apportées en ce qui concerne la couverture et qui seront insérées dans les polices d'assurances qui sont applicables aux personnes qui souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, ainsi que les mesures proposées pour que la nouvelle association d'assurances mutuelles conserve l'agrément de la société mutualiste et une description et une justification du mode de répartition des parts représentatives du fonds initial de la nouvelle association d'assurances mutuelles.

À ce rapport est joint également un projet de statuts de la nouvelle association d'assurances mutuelles et un état résumant la situation active et passive de la société mutualiste, arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant quel sera le fonds initial de la société mutualiste après sa transformation en association d'assurances mutuelles. Le fonds initial ne pourra être supérieur à l'actif net tel qu'il résulte de l'état précité.

§ 2. Le réviseur ou les réviseurs de la société mutualiste font rapport sur cet état et indiquent notamment s'il traduit d'une manière complète, fidèle et correcte la situation de la société mutualiste.

§ 3. De ontwerpen van de verslagen bedoeld in voornoemde §§ 1 en 2 worden overgemaakt aan de Controledienst en aan de CBFA. Binnen de drie daaropvolgende weken, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het ontwerp tot omzetting uit te wisselen. Binnen de drie weken na afloop van deze termijn, dienen de Controledienst en de CBFA hun mogelijke opmerkingen met betrekking tot het voorstel tot omzetting mee te delen aan de maatschappij van onderlinge bijstand.

Indien geen rekening wordt gehouden met deze opmerkingen en de Controledienst of de CBFA dit wenselijk acht, mag de Controledienst of de CBFA vereisen dat deze opmerkingen ter kennis van de algemene vergadering worden gebracht. Deze opmerkingen en de antwoorden erop dienen genotuleerd te worden.

§ 4. De leden van de algemene vergadering van de maatschappij van onderlinge bijstand worden, ten laatste zes weken voor de vastgestelde datum, opgeroepen tot een algemene vergadering die zal beraadslagen over de beslissing tot omzetting. Een afschrift van de verslagen van de raad van bestuur en van de revisor(en) wordt gevoegd bij de oproepingsbrief.

Art. 64

§ 1. Tot omzetting van maatschappij van onderlinge bijstand wordt besloten door de algemene vergadering. De algemene vergadering kan enkel geldig beraadslagen indien minstens de helft van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn op de vergadering en indien de beslissing minstens vier vijfden van de uitgebrachte stemmen verkrijgt. Indien het quorum van aanwezigheid niet wordt bereikt, is een tweede bijeenroeping nodig. De tweede oproeping moet voldoen aan de regels bedoeld in artikel 63, § 4. De tweede algemene vergadering beraadslaagt, ongeacht het aanwezige of vertegenwoordigde aantal leden die over een stemrecht beschikken, volgens dezelfde stemvereisten. In de oproepingsbrief tot de algemene vergadering wordt de tekst van deze paragraaf opgenomen.

§ 2. De omzetting vereist de eenparige instemming van de leden die stemrecht hebben in de maatschappij van onderlinge bijstand indien deze niet ten minste twee jaar bestaat of indien in de statuten is bepaald dat zij geen andere rechtsvorm mag aannemen. Een dergelijke bepaling van de statuten kan enkel onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

§ 3. Onmiddellijk na het besluit tot omzetting worden de statuten van de nieuwe onderlinge verzekeringsver-

§ 3. Les projets de rapports visés aux §§ 1^{er} et 2 précités sont communiqués à l'Office de contrôle et à la CBFA. Dans les trois semaines qui suivent, l'Office de contrôle et la CBFA doivent s'échanger leurs éventuelles observations sur le projet de transformation. Dans les trois semaines qui suivent l'expiration du délai précité, l'Office de contrôle et la CBFA sont tenus de communiquer à la société mutualiste leurs éventuelles observations sur le projet de transformation.

S'il n'est pas tenu compte de ces observations et que l'Office de contrôle ou la CBFA l'estime opportun, l'Office de contrôle ou la CBFA peut exiger que celles-ci soient portées à la connaissance de l'assemblée générale. Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au procès-verbal.

§ 4. Les membres de l'assemblée générale de la société mutualiste sont convoqués au moins 6 semaines avant la date fixée à une assemblée générale appelée à délibérer sur la décision de transformation. Une copie des rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) est annexée à la convocation.

Art. 64

§ 1^{er}. La transformation de la société mutualiste est décidée par l'assemblée générale. L'assemblée générale ne peut valablement délibérer que si au moins la moitié des membres sont présents ou représentés à la réunion et si la décision recueille au moins quatre cinquièmes des voix émises. Si le quorum de présence requis n'est pas atteint, une seconde convocation sera nécessaire. Cette seconde convocation devra satisfaire aux règles visées à l'article 63, § 4. La deuxième assemblée générale délibère quel que soit le nombre de membres titulaires d'un droit de vote présents ou représentés, aux mêmes conditions de vote. Les convocations à l'assemblée générale reproduisent le texte du présent paragraphe.

§ 2. La transformation requiert l'accord unanime des personnes ayant le droit de vote dans la société mutualiste si celle-ci n'existe pas depuis deux ans au moins ou si les statuts prévoient qu'elle ne pourra adopter une autre forme. Une telle clause des statuts ne peut être modifiée que dans les mêmes conditions.

§ 3. Immédiatement après la décision de transformation, les statuts de la nouvelle association d'assurances

eniging, met inbegrip van de bepalingen tot wijziging van haar maatschappelijk doel alsook de oorspronkelijke samenstelling van de organen, vastgesteld volgens dezelfde vereisten van aanwezigheid en meerderheid als die voor de omzetting voorgeschreven zijn. Gebeurt dit niet, dan blijft de omzetting zonder gevolg.

§ 4. Van zodra de besluiten, bedoeld in §§ 1 tot 3, goedgekeurd zijn:

1° is de maatschappij van onderlinge bijstand omgezet en worden haar leden, in de zin van artikel 57, § 1, derde lid, behoudens tegenstrijdige beslissing van hunnente wege indien het een maatschappij van onderlinge bijstand betreft bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, van rechtswege en met onmiddellijke uitwerking, lid van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, op de manier voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 63, § 1.

De leden van de algemene vergadering van een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 57, § 1, derde lid, 2°, beëindigen hun mandaat in de schoot van de algemene vergadering van de onderlinge verzekeringsvereniging ontstaan uit de omzetting;

2° verliezen de leden van de maatschappij van onderlinge bijstand, in de zin van artikel 57, § 1, tweede lid, zonder afbreuk te doen aan het punt 3°, alle rechten die zij nog zouden kunnen hebben, zelfs voor de toekomst of onder voorwaarde, ingevolge hun vroegere hoedanigheid van lid;

3° behouden de aangesloten personen, indien zij wensen dat hun dekking wordt voortgezet in de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, hun op die dag in het kader van hun dekking verworven rechten; deze worden voor de toekomst van rechtswege aangepast op de wijze voorgesteld in het verslag bedoeld in artikel 63, § 1;

4° zal de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging, voor zover zij de toepasselijke wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult of blijft vervullen, erkend worden door de CBFA voor de uitoefening van verzekeringsactiviteiten waarvan de maatschappij van onderlinge bijstand vóór haar omzetting titularis was.

Art. 65

§ 1. Onverminderd de onmiddellijke tegenstelbaarheid van de aanpassingen van de dekking bedoeld in artikel 64, § 4, 3°, kan de omzetting aan derden worden tegen- geworpen volgens de bepalingen van artikel 76 van het Wetboek van vennootschappen.

mutuelles, en ce compris les clauses qui modifient son objet social ainsi que la composition initiale des organes, sont arrêtés aux mêmes conditions de présence et de majorité que celles requises pour la transformation. À défaut, la transformation reste sans effet.

§ 4. Dès l'approbation des décisions visées aux §§ 1^{er} à 3:

1° la société mutualiste est transformée et les membres de celle-ci, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, deviennent, sauf décision contraire de leur part s'il s'agit d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, de plein droit et avec effet immédiat, membres de la nouvelle association d'assurances mutuelles de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 63, § 1^{er}.

Les membres de l'assemblée générale d'une société mutualiste visée à l'article 57, § 1^{er}, alinéa 3, 2°, achèvent leur mandat au sein de l'assemblée générale de l'association d'assurances mutuelles issue de la transformation;

2° les membres de la société mutualiste, au sens de l'article 57, § 1^{er}, alinéa 2, perdent, sans préjudice du point 3°, tous les droits qu'ils pourraient encore avoir, même dans le futur ou sous condition, en raison de leur ancienne qualité de membres;

3° les personnes affiliées, si elles souhaitent que leur couverture soit poursuivie dans la nouvelle association d'assurances mutuelles, conservent les droits acquis en vertu de leur couverture à cette date, celle-ci étant, pour le futur, adaptée de plein droit de la manière proposée dans le rapport visé à l'article 63, § 1^{er};

4° pour autant qu'elle respecte ou continue à respecter les exigences légales et réglementaires en la matière, la nouvelle association d'assurances mutuelles sera agréée par la CBFA pour exercer des activités d'assurance dont la société mutualiste était titulaire avant sa transformation.

Art. 65

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'opposabilité immédiate des adaptations de la couverture visées à l'article 64, § 4, 3°, la transformation est opposable aux tiers aux conditions prévues à l'article 76 du Code des sociétés.

§ 2. Van de volmachten, alsook van de verslagen van de raad van bestuur en de revisor(en) van de maatschappij van onderlinge bijstand, wordt het origineel dan wel een expeditie neergelegd tegelijk met de beslissing waarop zij betrekking hebben. Eenieder kan daarvan kennisnemen of een afschrift verkrijgen volgens de voorwaarden van artikel 67, § 3, van het Wetboek van vennootschappen.

Art. 66

De leden van de raad van bestuur van de maatschappij van onderlinge bijstand die wordt omgezet, zijn, niettegenstaande enig andersluidend beding, jegens de betrokkenen hoofdelijk gehouden:

1° tot betaling van het eventuele verschil tussen het nettoactief van de nieuwe onderlinge verzekeringsvereniging en het voor de desbetreffende onderlinge verzekeringsvereniging voorgeschreven oorspronkelijk fonds;

2° voor de overwaardering van het netto-actief, zoals dit blijkt uit de bij artikel 63, § 1, bedoelde staat;

3° tot vergoeding van de schade die het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg is hetzij van de nietigheid van de omvormingsverrichting wegens de niet-naleving van de regels bepaald in artikel 11, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen of wegens het feit dat het doel waartoe de onderlinge verzekeringsvereniging opgericht is onwettig of is strijdig met de openbare orde.

TITEL 9

Diverse bepalingen

Art. 67

De diensten bedoeld in artikel 3, eerste lid, b) of c), van de wet van 6 augustus 1990 moeten beantwoorden aan de volgende criteria:

a) de aansluiting bij de dienst is verplicht voor alle personen aangesloten bij het ziekenfonds;

b) iedere persoon aangesloten bij het ziekenfonds heeft toegang tot de dienst, ongeacht zijn leeftijd, geslacht of gezondheidstoestand;

c) de dienst voorziet de continuïteit van de dekking voor de personen die, vóór de verandering van

§ 2. Les procurations, ainsi que les rapports du conseil d'administration et du (des) réviseur(s) de la société mutualiste, sont déposés en expédition ou en original en même temps que la décision à laquelle ils se rapportent. Chacun pourra en prendre connaissance ou en obtenir copie aux conditions prévues à l'article 67, § 3, du Code des sociétés.

Art. 66

Les membres du conseil d'administration de la société mutualiste qui est transformée sont tenus solidairement envers les intéressés, malgré toute stipulation contraire:

1° du paiement de la différence éventuelle entre l'actif net de la nouvelle association d'assurances mutuelles et le fonds initial prescrit pour l'association d'assurances mutuelles concernée;

2° de la surévaluation de l'actif net apparaissant à l'état prévu à l'article 63, § 1^{er};

3° de la réparation du préjudice qui est une suite immédiate et directe de la nullité de l'opération de transformation en raison de la violation des règles prévues à l'article 11, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975 ou en raison du fait que l'objet en vue duquel l'association d'assurances mutuelles est créée est illicite ou contraire à l'ordre public.

TITRE 9

Dispositions diverses

Art. 67

Les services visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, b) ou c), de la loi du 6 août 1990 doivent répondre aux critères suivants:

a) l'affiliation au service est obligatoire pour toutes les personnes affiliées à la mutualité;

b) chaque personne affiliée à la mutualité a accès à ce service quel que soit son âge, son sexe et son état de santé;

c) le service prévoit la continuité de la couverture pour les personnes qui étaient, avant le changement

ziekenfonds, aangesloten waren bij een gelijkaardige dienst. De Controledienst bepaalt wat dient verstaan te worden onder gelijkaardige diensten “hospitalisatie” en “dagvergoedingen”;

d) geen enkele aangesloten persoon kan van de dienst worden uitgesloten omwille van zijn leeftijd of zijn gezondheidstoestand;

e) de bijdragen voor de dienst zijn forfaitair. Er is geen segmentering van de bijdragen, maar een differentiëring van de bijdragen is mogelijk op grond van de samenstelling van het gezin of van het sociaal statuut in de zin van artikel 37, §§ 1, 2, en 19, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;

f) de waarborg dekt de aan de aansluiting vooraf bestaande toestanden;

g) de waarborg is gelijk voor elke persoon aangesloten bij de desbetreffende dienst, behalve indien het sociaal statuut bedoeld onder punt e) in aanmerking wordt genomen, in welk geval de waarborg kan worden verhoogd;

h) het financieel beheer van de dienst is gebaseerd op repartitie. Er is bijgevolg geen opbouw van voorzieningen. De toekenning van de prestaties hangt af van de beschikbare middelen op het betrokken moment. De ziekenfondsen dienen de verrichtingen als een goede huisvader te beheren volgens de instructies en onder de controle van de Controledienst;

i) de bijdragen voor de dienst worden niet gekapitaliseerd;

j) de dienst wordt zonder winstoogmerk ingericht;

k) de voordelen van de dienst, zoals goedgekeurd door de algemene vergadering, worden in de statuten ingeschreven.

De Koning stelt, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale en maximale bijdragen vast die respectievelijk moeten en kunnen worden gevraagd per mutualistisch gezin per jaar voor voormelde verrichtingen.

Deze minimale en maximale bijdragen worden verhoogd in functie van de gezondheidsindex en in geval van uitzonderlijke omstandigheden.

De Koning definieert bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

de mutualité, affiliées à un service similaire. L'Office de contrôle détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par services “hospitalisation” et “indemnités journalières” similaires;

d) aucune personne affiliée ne peut être exclue du service en raison de son âge ou de son état de santé;

e) les cotisations pour le service sont forfaitaires. Il n'y a pas de segmentation des cotisations mais une différenciation des cotisations est possible sur la base de la composition du ménage ou du statut social au sens de l'article 37, §§ 1^{er}, 2, et 19, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994;

f) la garantie couvre les états préexistants à l'affiliation;

g) la garantie est égale pour chaque personne affiliée au service concerné sauf si le statut social visé au point e) est pris en compte, auquel cas la garantie peut être augmentée;

h) la gestion financière est basée sur la répartition. Par conséquent, il n'y a pas de constitution de provisions. L'octroi des prestations dépend des moyens disponibles au moment concerné. Les mutualités doivent gérer les opérations en bon père de famille selon les instructions et sous le contrôle de l'Office de contrôle;

i) les cotisations du service ne sont pas capitalisées;

j) le service est organisé sans but lucratif;

k) les avantages du service, tels qu'approuvés par l'assemblée générale, sont inscrits dans les statuts.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les cotisations minimales et maximales qui respectivement doivent et peuvent être demandées par ménage mutualiste par an pour les opérations susvisées.

Ces cotisations minimales et maximales sont augmentées en fonction de l'index-santé et lors de circonstances exceptionnelles.

Le Roi définit par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres:

1° wat verstaan dient te worden onder de begrippen “mutualistisch gezin” en “uitzonderlijke omstandigheden”, bedoeld in de twee voorgaande leden;

2° de aanpassingen aan de minimale en maximale bijdragen die voortvloeien uit deze uitzonderlijke omstandigheden.

Bovendien kunnen de ziekenfondsen, de landsbonden en de maatschappijen van de onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 andere diensten organiseren die geen verrichtingen zijn, en die niet tot doel hebben om een recht op tussenkomst te creëren wanneer zich een onzekere en toekomstige gebeurtenis voordoet.

Deze andere diensten die georganiseerd dienen te worden in overeenstemming met het criterium bedoeld in het eerste lid, h), worden bepaald bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de CBFA. Dit koninklijk besluit bepaalt de wijze waarop en de andere voorwaarden dan deze bedoeld in het eerste lid, h), waaronder deze diensten georganiseerd en beheerd worden.

Art. 68

Worden beschouwd als verzekeringstussenpersonen in de zin van artikel 1, 3°, van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, hierna genoemd “de wet van 27 maart 1995”:

1° de ziekenfondsen die ten opzichte van hun leden activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995 betreffende ziekteverzekeringen in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen, evenals een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6 of 7, van de wet van 6 augustus 1990;

2° elke rechtspersoon of elke natuurlijke persoon werkzaam als zelfstandige in de zin van de sociale wetgeving en die activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefent in de zin van artikel 1, 1°, van voormelde wet van 27 maart 1995, zelfs occasioneel, of die er toegang toe heeft, betreffende ziekteverzekeringen bedoeld onder 1°, georganiseerd door een maatschappij van

1° ce qu'il y a lieu d'entendre par les notions de “ménage mutualiste” et de “circonstances exceptionnelles” visées dans les deux alinéas précédents;

2° les adaptations des cotisations minimales et maximales qui découlent de ces circonstances exceptionnelles.

En outre, les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 6 août 1990 peuvent organiser des autres services qui ne sont pas des opérations, et n'ont pas pour but de créer un droit à une intervention lorsque se produit un événement incertain et futur.

Ces autres services, qui doivent être organisés dans le respect du critère visé à l'alinéa 1^{er}, h), sont déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Office de contrôle et de la CBFA. Ledit arrêté détermine aussi la manière et les autres conditions que celles visées à l'alinéa 1^{er}, h), dans lesquelles ces services sont organisés et gérés.

Art. 68

Sont considérés comme des intermédiaires d'assurances au sens de l'article 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, ci-après dénommée “la loi du 27 mars 1995”:

1° les mutualités qui exercent à l'égard de leurs membres des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995 qui concernent des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances, ainsi qu'une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6 ou 7, de la loi du 6 août 1990;

2° toute personne morale ou physique ayant la qualité de travailleur indépendant au sens de la législation sociale et exerçant des activités d'intermédiation en assurances au sens de l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995, même à titre occasionnel, ou accédant à cette activité, en ce qui concerne des assurances maladies visées sous 1°, organisées par une société mu-

onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

De rechtspersonen en de natuurlijke personen bedoeld in het eerste lid, 2°, mogen geen activiteiten van verzekeringsbemiddeling uitoefenen betreffende andere verzekeringen dan de verzekeringen bedoeld in dit eerste lid, 2°, georganiseerd door een maatschappij van onderlinge bijstand, bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990.

Art. 69

Artikel 43ter, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990 is niet van toepassing op de akkoorden die tot voorwerp hebben de promotie, distributie of verkoop van een verzekeringsproduct aangeboden door een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, of in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van voornoemde wet.

Artikel 43ter, tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 heeft geen betrekking op de activiteiten die geheel of gedeeltelijk vallen binnen de werkingssfeer van de wet van 27 maart 1995 en die worden uitgeoefend door de ziekenfondsen en de maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 43bis, § 5, en in artikel 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990.

TITEL 10

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 70

In afwijking van artikel 11, § 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1990, spreekt de Controledienst zich uit over de wijzigingen van de statuten van ziekenfondsen, landsbonden en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 die in werking treden na 1 juli 2010 maar ten laatste op 1 juli 2011, binnen een termijn van ten hoogste 120 kalenderdagen te rekenen vanaf de datum waarop deze wijzigingen hem werden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990. Na het verstrijken van die termijn wordt de goedkeuring geacht verkregen te zijn.

De statuten van ziekenfondsen, landsbonden en maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1 en 2, eerste en tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990 moeten uiterlijk met ingang op 1 juli 2011 worden aangepast teneinde ze in overeenstemming te brengen met artikel 3, tweede en derde lid van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

tualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Les personnes morales et physiques visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, ne peuvent exercer des activités d'intermédiation en assurances qui concernent d'autres assurances que celles visées à l'alinéa 1^{er}, 2°, organisées par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990.

Art. 69

L'article 43ter, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 août 1990 ne s'applique pas aux accords ayant pour objet la promotion, la distribution ou la vente d'un produit d'assurance offert par une société mutualiste visée à l'article 43bis, § 5, ou à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi précitée.

L'article 43ter, alinéa 2, de la loi du 6 août 1990 ne vise pas les activités qui entrent totalement ou partiellement dans le champ d'application de la loi du 27 mars 1995 et qui sont exercées par les mutualités et les sociétés mutualistes visées à l'article 43bis, § 5, et à l'article 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990.

TITRE 10

Dispositions transitoires et finales

Art. 70

Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1990, l'Office de contrôle se prononce au sujet des modifications aux statuts des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 6 août 1990 qui entrent en vigueur après le 1^{er} juillet 2010 mais au plus tard le 1^{er} juillet 2011 inclus, dans un délai maximal de 120 jours civils à partir de la date à laquelle ces modifications lui ont été transmises dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990. A l'expiration de ce délai, l'approbation est considérée comme étant accordée.

Les statuts des mutualités, des unions nationales et des sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 1^{er} et 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 6 août 1990 doivent être adaptés en vue d'une mise en conformité avec l'article 3, alinéas 2 et 3, de la loi précitée du 6 août 1990 au plus tard avec effet au 1^{er} juillet 2011. Les modifications statutaires nécessaires à cet effet doivent être

De statutenwijzigingen die hiertoe nodig zijn, dienen uiterlijk op 1 februari 2011 aan de Controledienst te worden overgemaakt met naleving van artikel 11, § 1, tweede lid, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Art. 71

§ 1. De maatschappijen van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, die uiterlijk vanaf 1 juli 2011, uitsluitend ziekteverzekeringen gaan aanbieden in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit, moeten ter staving van hun aanvraag tot toelating in toepassing van artikel 5 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, aantonen dat zij, op 31 december 2010, wat betreft de verzekeringsproducten die zij op deze datum aanboden, beschikten over reservefondsen voorzien in uitvoering van artikel 28 § 1, van voornoemde wet van 6 augustus 1990.

Indien dit het geval is, verleent de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen hun een voorlopige toelating.

Een maatschappij van onderlinge bijstand die de voorlopige toelating niet bekomt of die afstand doet van de aanvraag tot voorlopige toelating mag vanaf 1 juli 2011 geen ziekteverzekeringen aanbieden.

§ 2. Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 voldoen aan alle verplichtingen voorzien door de artikelen 15 tot en met 15ter en 16 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, bekomen zij een geldige toelating tot een eventuele intrekking in toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen die op hen toepasselijk zijn.

Indien deze maatschappijen van onderlinge bijstand op 31 december 2012 niet voldoen aan het geheel van de verplichtingen, voorzien door het vorige lid, wordt hun voorlopige toelating ingetrokken.

Art. 72

In afwijking van artikel 38, tweede lid, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, mag de revisor die aangesteld is

transmises au plus tard le 1^{er} février 2011 à l'Office de contrôle dans le respect de l'article 11, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 6 août 1990.

Art. 71

§ 1^{er}. Les sociétés mutualistes visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, qui vont, au plus tard à partir du 1^{er} juillet 2011, offrir exclusivement des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité doivent, à l'appui de leur demande d'agrément introduite en application de l'article 5 de la loi du 9 juillet 1975, démontrer qu'elles disposaient, au 31 décembre 2010, en ce qui concerne les produits d'assurances qu'elles offraient à cette date, des fonds de réserve prévus en exécution de l'article 28, § 1^{er}, de la loi précitée du 6 août 1990.

Si tel est le cas, l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités leur accorde un agrément provisoire.

Une société mutualiste qui n'obtient pas l'agrément provisoire ou qui renonce à sa demande d'agrément provisoire ne peut offrir des assurances maladies à partir du 1^{er} juillet 2011.

§ 2. Si lesdites sociétés mutualistes satisfont, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par les articles 15 à 15ter inclus et 16, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, elles obtiennent un agrément valable jusqu'à un éventuel retrait en application des dispositions légales et réglementaires qui leur sont applicables.

Si lesdites sociétés mutualistes ne satisfont pas, au 31 décembre 2012, à l'ensemble des obligations prévues par l'alinéa précédent, leur agrément provisoire est retiré.

Art. 72

Par dérogation à l'article 38, alinéa 2, de la loi du 9 juillet 1975, le réviseur qui est désigné dans une société mutualiste visée à l'article 70, §§ 1^{er}, alinéa 1^{er},

zonder erkend te zijn overeenkomstig artikel 40 van voornoemde wet van 9 juli 1975, in een maatschappij van onderlinge bijstand bedoeld in artikel 70, §§ 1, eerste lid, a), of 2, eerste of tweede lid, van de wet van 6 augustus 1990, zijn mandaat voltooien en eenmalig laten verlengen in deze maatschappij van onderlinge bijstand die, onder de voorwaarden bedoeld in artikel 70, §§ 6, 7 of 8, van de wet van 6 augustus 1990, ziekteverzekeringen aanbiedt in de zin van tak 2 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 22 februari 1991 houdende algemeen reglement betreffende de controle op de verzekeringsondernemingen en in voorkomend geval een dekking, op bijkomende wijze, van de risico's die behoren tot de hulpverlening zoals bedoeld in tak 18 van bijlage 1 van voornoemd koninklijk besluit.

Art. 73

De bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst zijn van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten aangegaan door de maatschappijen van onderlinge bijstand, zoals bedoeld in de artikelen 43bis, § 5, en 70, §§ 6, 7 en 8, van de wet van 6 augustus 1990 vanaf 1 januari 2010. De maatschappijen van onderlinge bijstand gaan ten laatste op 1 juli 2011 over tot de formele aanpassingen van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van deze wet.

Art. 74

De personen, zoals bedoeld in artikel 68, die op 1 januari 2010 reeds twee jaar de werkzaamheden met betrekking tot de bemiddeling in mutualistische verzekeringen uitoefenen als bedoeld in artikel 1, 1° van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekerings- en herverzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, krijgen, onverminderd het bepaalde in het tweede en derde lid, de toelating om die werkzaamheden verder uit te oefenen. Niettegenstaande het bepaalde bij artikel 2, § 3, en artikel 3 van de wet van 27 maart 1995, kunnen de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen alsmede de personen in contact met het publiek hun werkzaamheden verder uitoefenen, indien zij die op 1 januari 2010 reeds een jaar uitoefenen.

De in het eerste lid bedoelde tussenpersonen moeten, uiterlijk 31 december 2010, bij de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen een aanvraag tot inschrijving indienen waaraan, in voorkomend geval, de naamlijst wordt toegevoegd van de als verantwoordelijke voor de distributie aangewezen personen.

a), ou 2, alinéas 1^{er} ou 2, de la loi du 6 août 1990, sans être agréé conformément à l'article 40 de la loi du 9 juillet 1975, peut achever et faire prolonger une seule fois son mandat dans ladite société mutualiste qui, dans les conditions visées à l'article 70, §§ 6, 7 ou 8, de la loi du 6 août 1990, offre des assurances maladies au sens de la branche 2 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 22 février 1991 portant règlement général relatif au contrôle des entreprises d'assurances et le cas échéant, une couverture, à titre complémentaire, des risques qui appartiennent à l'assistance telle que visée dans la branche 18 de l'annexe 1 de l'arrêté royal précité.

Art. 73

Les dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2010 aux contrats d'assurance conclus par les sociétés mutualistes visées aux articles 43bis, § 5, et 70, §§ 6, 7 et 8, de la loi du 6 août 1990. Les sociétés mutualistes procèdent le 1^{er} juillet 2011 au plus tard à l'adaptation formelle de leurs contrats d'assurance et des autres documents d'assurance aux dispositions de la présente loi.

Art. 74

Les personnes visées à l'article 68 qui, au 1^{er} janvier 2010, exercent depuis déjà deux ans les activités d'intermédiation en assurances mutuelles telles que visées à l'article 1^{er}, 1°, de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, reçoivent, sans préjudice des alinéas 2 et 3, l'autorisation de poursuivre ces activités. Nonobstant l'article 2, § 3 et l'article 3, de la loi du 27 mars 1995, les personnes désignées comme responsables de la distribution, ainsi que les personnes en contact avec le public peuvent poursuivre leurs activités si elles les exercent depuis un an déjà au 1^{er} janvier 2010.

Les intermédiaires visés à l'alinéa 1^{er} doivent, au 31 décembre 2010 au plus tard, introduire auprès de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités une demande d'inscription à laquelle, le cas échéant, est jointe la liste des personnes désignées comme responsables de la distribution.

De aanvraag moet vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de tussenpersoon voldoet aan de in de artikelen 10, eerste lid, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°bis, en 7°, en 10bis, van de wet van 27 maart 1995, voor wat de professionele betrouwbaarheid betreft, gestelde vereisten.

De aanvraag moet tevens vergezeld gaan van de nodige bewijsstukken waaruit blijkt dat de verantwoordelijken voor de distributie voldoen aan de in artikel 10, eerste lid, 3°, van de wet van 27 maart 1995 gestelde vereisten.

Voor de personen in contact met publiek zoals bedoeld in de artikelen 2, § 3, tweede lid en 3, tweede lid, van de wet van 27 maart 1995, houdt de werkgever de naamlijst bij van de betreffende personen en houdt deze ter beschikking van de Controledienst.

Art. 75

De artikelen van deze wet treden in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en ten laatste op 1 maart 2010, uitgezonderd:

1° artikel 5, 6°, dat uitwerking heeft met ingang van 31 december 2008;

2° artikel 20, dat in werking treedt de dag na de beëindiging van het mandaat van het lid voorgedragen door de vroegere Bankcommissie;

3° de artikelen 21, 2°, 30, 2°, 5° en 6°, 32, 1°, 33, 35, 36, 37, 38, 42, 43, 51 en 54, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 2010.

De ziekenfondsen, de landsbonden en de maatschappijen van onderlinge bijstand die bestaan op de dag van inwerkingtreding van deze wet beschikken evenwel over een termijn tot 1 juli 2011 om hun diensten bedoeld in de artikelen 3, eerste lid, b) en c), en 7, § 4, van de wet van 6 augustus 1990 en in artikel 67, vijfde lid, van deze wet, in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen.

Behalve indien de ziekenfondsen en de landsbonden reeds vóór 1 juli 2011 beslissen om hun diensten bedoeld in het vorige lid in te richten conform de door deze wet aangebrachte wetsaanpassingen, blijven deze diensten, tot 1 juli 2011, ingericht met in achtname van de bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 en haar uitvoeringsmaatregelen die van toepassing waren de dag voor de inwerkingtreding van deze wet.

La demande doit être accompagnée des pièces probantes nécessaires d'où il ressort que l'intermédiaire répond aux exigences posées aux articles 10, alinéa 1^{er}, 3°, 4°, 5°, 6°, 6°bis et 7°, et 10bis de la loi du 27 mars 1995, en ce qui concerne l'honorabilité professionnelle.

La demande doit par ailleurs être accompagnée des pièces probantes d'où il ressort que les responsables de la distribution répondent aux exigences posées à l'article 10, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 27 mars 1995.

Pour les personnes en contact avec le public, telles que visées aux articles 2, § 3, alinéa 2, et 3, alinéa 2, de la loi du 27 mars 1995, l'employeur tient la liste des personnes concernées à la disposition de l'Office de contrôle et la conserve.

Art. 75

Les articles de la présente loi entrent en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* et au plus tard le 1^{er} mars 2010, à l'exception:

1° de l'article 5, 6°, qui produit ses effets le 31 décembre 2008;

2° de l'article 20, qui entre en vigueur le jour qui suit l'échéance du mandat du membre proposé par l'ancienne Commission bancaire;

3° des articles 21, 2°, 30, 2°, 5° et 6°, 32, 1°, 33, 35, 36, 37, 38, 42, 43, 51 et 54, qui produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2010.

Toutefois, les mutualités, les unions nationales et les sociétés mutualistes qui existent le jour de l'entrée en vigueur de la présente loi disposent d'un délai courant jusqu'au 1^{er} juillet 2011 pour organiser leurs services visés aux articles 3, alinéa 1^{er}, b) et c), et 7, § 4, de la loi du 6 août 1990 et à l'article 67, alinéa 5, de la présente loi, conformément aux modifications légales apportées par la présente loi.

Sauf si les mutualités et les unions nationales décident déjà avant le 1^{er} juillet 2011 d'organiser leurs services visés à l'alinéa précédent conformément aux modifications légales apportées par la présente loi, ces services continuent, jusqu'au 1^{er} juillet 2011, à être organisés dans le respect des dispositions de la loi du 6 août 1990 et de ses mesures d'exécution qui étaient d'application la veille de l'entrée en vigueur de la présente loi.

De in het tweede lid voorziene overgangperiode kan met ten hoogste zes maanden verlengd worden bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op basis van een rapport van de Controledienst dat voor 1 november 2010 wordt neergelegd. In dat geval worden de data voorzien in de artikelen 70, 71, § 1, 73 en in het derde lid van dit artikel, van deze wet, verlengd met eenzelfde duur.

La période transitoire prévue à l'alinéa 2 peut être prolongée de maximum six mois par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres sur base d'un rapport de l'Office de contrôle déposé avant le 1^{er} novembre 2010. Dans ce cas, les dates prévues aux articles 70, 71, § 1^{er}, 73 et à l'alinéa 3 du présent article, de la présente loi, sont prolongées de la même durée.